

Un pari sur l'avenir

MUDAM LUXEMBOURG
MUSÉE D'ART MODERNE GRAND-DUC JEAN

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013



SOMMAIRE

UN PARI SUR L'AVENIR – 01

LES PUBLICS – 06

LES NOUVEAUTÉS 2013 – 08

LES EXPOSITIONS – 10

LA COLLECTION – 20

2013 EN IMAGES – 24

LES OFFRES CULTURELLES – 42

LES OFFRES ÉDUCATIVES – 48

LES AUTRES SERVICES ET
DÉPARTEMENTS – 54

Un pari sur l'avenir

LE MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Après seulement sept ans d'ouverture, le Mudam a réussi à se forger une place parmi les musées de référence dans le domaine de l'art contemporain. Son ambitieux programme artistique et culturel lui vaut une réputation internationale et constitue un motif de fierté grandissant pour la population grand-ducale, tandis que sa collection, en plein devenir, ne cesse de se faire connaître à travers les nombreux prêts dont elle fait l'objet pour des expositions un peu partout dans le monde.

La présence d'un musée d'une telle envergure et reconnu pour ses valeurs est indispensable pour un pays comme le Grand-Duché de Luxembourg, dont l'image internationale dépend aussi de ses capacités à participer au développement culturel européen, et dont la scène artistique trouve en un tel lieu à la fois une source d'inspiration et un outil pour se mettre en contact direct avec les professionnels du monde de l'art.

Une telle reconnaissance s'établit progressivement, à travers un programme qui se réalise année après année et qui inscrit le musée dans une durée : chaque projet entrepris apporte sa pierre à un édifice qui est un pari sur l'avenir, et seul le regard rétrospectif en décèle la solidité et la consistance. Pour n'avoir que sept ans à son actif, le Mudam a déjà montré un grand nombre d'artistes emblématiques de notre époque et il a considérablement transformé le paysage artistique luxembourgeois ainsi que le regard que l'on porte sur lui. Et si l'art contemporain apparaissait encore comme un facteur d'étrangeté à Luxembourg lors de « l'année culturelle » en 1995, la première génération de Luxembourgeois ayant grandi, entre autres, aux côtés du Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain et puis du Mudam, entretient avec la création d'aujourd'hui des liens de familiarité impensables dans notre pays il y a encore vingt ans seulement.

D'ordre esthétique et intellectuel, émotionnel et cognitif, éducatif et social, les valeurs d'un musée comme le Mudam se déclinent au jour le jour, par l'attention apportée à chaque détail dans la mise en place des expositions, dans l'accueil des visiteurs et dans l'ensemble de l'expérience muséale : textes et publications, visites commentées, conférences et rencontres diverses, ateliers pour enfants et adultes,

mais aussi convivialité au Mudam Café autour d'un bon plat et plaisir de dénicher un cadeau ou un souvenir à la Mudam Boutique.

Riche en découvertes et en émotions, l'année 2013 a été marquée par trois expositions principales, [Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988–2012](#), [L'Image papillon](#) et [Lee Bul](#), couvrant la gamme complète des principaux modes d'expositions dans un tel musée. La première, à caractère historique et rétrospectif, reconstituait la formidable histoire des participations luxembourgeoises à la Biennale de Venise, depuis ses débuts modestes aux ambitieuses réalisations récentes, en passant par le Lion d'or attribué pour le meilleur pavillon national au projet de Su-Mei Tse en 2003. La deuxième, thématique, s'intéressait aux liens entre art et littérature à travers l'œuvre de W. G. Sebald, un écrivain singulier qui a fortement influencé toute une génération d'artistes actuels. La troisième enfin, monographique, permet de découvrir le fascinant travail d'une artiste dont l'œuvre explore le corps et sa place dans l'architecture et dans la société en mêlant des techniques artistiques traditionnelles à des visions futuristes teintées de philosophie et de science-fiction. Cette exposition, encore en cours, est la plus grande jamais réalisée en Europe de cette artiste dont la reconnaissance ne fait que croître.

D'autres expositions sont venues compléter la programmation, en adéquation avec les grandioses espaces du bâtiment de Ieoh Ming Pei qui appellent, par leur agencement, une juxtaposition de projets séparés. Ainsi, dans les galeries, les projets monographiques permettent d'approfondir les connaissances d'une démarche particulière et contribuent à inscrire le Mudam parmi les lieux de la découverte artistique : [Thea Djordjadze](#), [Lutz & Guggisberg](#), [Chen Chieh-jen](#) ou [Elmar Trenkwalder](#) sont parmi les artistes qui transforment les modes d'appréhension de l'art d'aujourd'hui et qui commencent à être présents dans les plus importantes institutions. D'autres espaces servent à la réalisation de projets spécifiques, comme [Actus Tragicus](#) de Folkert de Jong dans le Grand Hall, dont les sculptures troublantes suspendues à la verrière ont subjugué petits et grands, tandis que l'installation vidéo [Poppy – Trails of Afghan Heroin](#) de Robert Knoth et Antoinette de Jong, réalisée dans le cadre du Mois européen de la photographie en collaboration avec Café-Crème, a entraîné le spectateur dans l'univers impitoyable de la drogue et de ses implications financières et politiques.

La présentation sous forme d'expositions thématiques d'œuvres de la collection fait partie intégrante de cette programmation : [J'ouvre](#)

[les yeux et tu es là](#) montrait une quinzaine de pièces aux confins de l'image et de la représentation et faisait la part belle aux acquisitions récentes, comme l'ont été les installations de [Katinka Bock et Art Orienté Objet](#), tandis que les [Audiolabs de Laurent Massaloux et de Ronan et Erwan Bouroullec](#) sont venus agrémenter de leurs poésies sonores le parc sculptural autour de la fontaine de Su-Mei Tse, tout comme l'a fait le projet interactif de [Yuri Suzuki](#). Ajoutons à ceci que le Mudam a également organisé, pour le compte du Ministère de la Culture, le projet [Relegation](#) de Catherine Lorent en tant que participation luxembourgeoise à la Biennale de Venise de 2013.

Pour un jeune musée d'un petit pays sans riche patrimoine artistique, l'originalité et la qualité des expositions et de sa collection sont essentielles à l'établissement de sa réputation et de sa reconnaissance. Si la programmation du Mudam est un savant mélange de projets inédits et d'expositions réalisées en collaboration avec des partenaires prestigieux mais adaptées à ses espaces uniques, sa collection ne cesse, elle aussi, de s'enrichir avec des œuvres de référence : les nombreuses demandes de prêt en témoignent, tout comme l'exposition [A More Perfect Day](#) réalisée par Artsonje Center à Seoul, qui a fait connaître la collection dans tout l'espace artistique asiatique.

Le programme culturel autour des expositions offre aux publics la possibilité de multiplier les expériences en rapport avec l'art d'aujourd'hui. À côté des nombreuses activités pour les enfants ([Mudamini](#)) et les jeunes ([Art Freak](#)), en rapport avec l'enseignement ou se déroulant en périodes de vacances scolaires, citons les conférences organisées en partenariat avec Design Friends, l'Université ou le Casino Luxembourg. Une place à part revient à la [Mudam Akademie](#) dont le succès ne se dément pas depuis quatre ans maintenant et qui se déploie désormais dans plusieurs lieux : reprise d'abord par le centre culturel opderschmelz de Dudelange, elle se déroule également au CAPE d'Ettelbruck depuis l'automne dernier. Un aboutissement en est le livre [Eng Geschicht vun der Konscht vun haut](#), qui raconte l'histoire de l'art moderne et contemporain d'un point de vue luxembourgeois.

Essentielles au discours artistique, à la propagation mais aussi à la constitution d'une mémoire des expositions et de l'institution elle-même, les publications témoignent de la philosophie qui anime l'expérience Mudam, fondée sur l'idée de servir au mieux le développement artistique à partir du contexte particulier qui est le nôtre et avec les outils à notre disposition, en gardant toujours une distance poétique

par rapport au monde et sans oublier d'y ajouter un brin d'humour. Ainsi, la publication [The sky is glowing with the setting sun](#), réalisée à partir du projet éponyme de l'artiste Emily Bates l'année précédente, répond à la fois à la nécessité d'une démarche artistique, au devoir de mémoire et à l'enrichissement culturel à travers l'originalité et la beauté de l'objet. Il en va de même avec [l'application](#) pour tablettes destinée aux enfants, [Mudam Go](#), qui permet d'explorer de manière ludique les œuvres de la collection, mais sans lésiner sur la qualité des informations ni sur la recherche graphique.

Ces activités de médiation dont l'importance continue de croître se prolongent par des projets qui font le pont entre différentes disciplines artistiques comme les jeudis consacrés aux [Many Spoken Words](#), mais aussi le désormais traditionnel [Marché des créateurs](#) : mettant en scène de nombreux créateurs luxembourgeois et issus de la Grande Région, ces rendez-vous mensuels ou annuels tendent à créer des liens durables entre le musée et ses publics variés. En ce sens, le Mudam, situé dans un superbe parc à côté du Musée Dräi Eechelen et à quelques pas de la Place de l'Europe et de la Philharmonie, s'affirme de plus en plus comme un lieu unique, une destination privilégiée capable de séduire les amateurs d'art et d'architecture, d'histoire et de nature, d'ancien et de contemporain.

Avec [70628 visiteurs](#) en 2013, le Mudam se situe, pour la deuxième année consécutive, dans l'estimation haute de fréquentation (70000) prévue dans la loi de 1998, alors que l'équipe muséale est moins grande que celle préconisée à l'époque pour cet objectif. Si l'ambition du Mudam reste malgré tout élevée, c'est bien grâce à la compétence, reconnue par tous les artistes et tous nos partenaires, et la motivation de cette équipe méritante et travailleuse. Or, nous savons aujourd'hui que le musée peut accueillir un nombre plus élevé de visiteurs, mais nous savons aussi qu'il serait risqué de continuer à se déployer sans tenir compte des bases fragiles dont le Mudam a hérité avant son ouverture et que l'on ne peut ignorer.

Le déficit structurel dont souffre le budget depuis l'ouverture du bâtiment, essentiellement dû aux coûts des postes des fluides et électricité et des réserves extérieures beaucoup plus élevés que prévu dans les estimations de départ, réduit les marges de manœuvre et rend difficile d'imaginer l'avenir en adéquation avec le rôle d'institution culturelle de premier plan que le Mudam est censé jouer pour le Grand-Duché. Aussi, la subvention de l'Etat, de 6636000€ (collection comprise), pratiquement constante depuis 2010, couvre les salaires, les frais de

fonctionnement et d'administration ainsi que la collection, mais les activités artistiques et culturelles du musée sont entièrement financées par ses recettes propres (1300000€) qui représentent 17% du budget total (7500000€) : cette situation, très rare pour un musée européen, montre combien le Mudam utilise au mieux ses ressources pourtant réduites par rapport aux grands musées auxquels il est souvent comparé. Les recettes propres se composent surtout de recettes billetterie (150000€), boutique (185000€), café (330000€) et mécénats (450000€), y compris les contributions d'organismes internationaux. Soulignons ici la générosité et la fidélité de nos mécènes – avec à leur tête la Leir Foundation, JTI et Cargolux – dont la plupart signe désormais pour une durée de trois ans, ce qui témoigne de la confiance qu'ils accordent à ce jeune musée.

Ancré dans le présent et la société qui l'entoure, qu'il contribue à transformer et qui le transforme en retour, le Mudam est [un musée dynamique et novateur, un lieu d'échanges et de débats en constante évolution](#) : le programme artistique et culturel pour l'année qui s'ouvre a l'ambition de le prouver encore. Il s'articule autour de trois moments forts : après la monographie de [Lee Bul](#) et avant le projet expérimental de [Sylvie Blocher](#), citons ici l'exposition thématique [Damage Control: Art & Destruction Since 1950](#), en collaboration avec le Hirshhorn Museum de Washington et le Kunsthaus Graz, qui font tous les deux partie d'institutions plus que centenaires (Smithsonian Institute et Universalmuseum Joanneum). Les autres projets, telle l'exposition des lauréats du [Prix Edward Steichen Luxembourg 2004–2014](#) ou celle de [Heimo Zobernig](#) sur son interprétation de l'abstraction, sont autant de propositions qui tendent à inscrire le Luxembourg dans le devenir de la culture artistique européenne pour qu'il y joue pleinement son rôle.

Enrico Lunghi

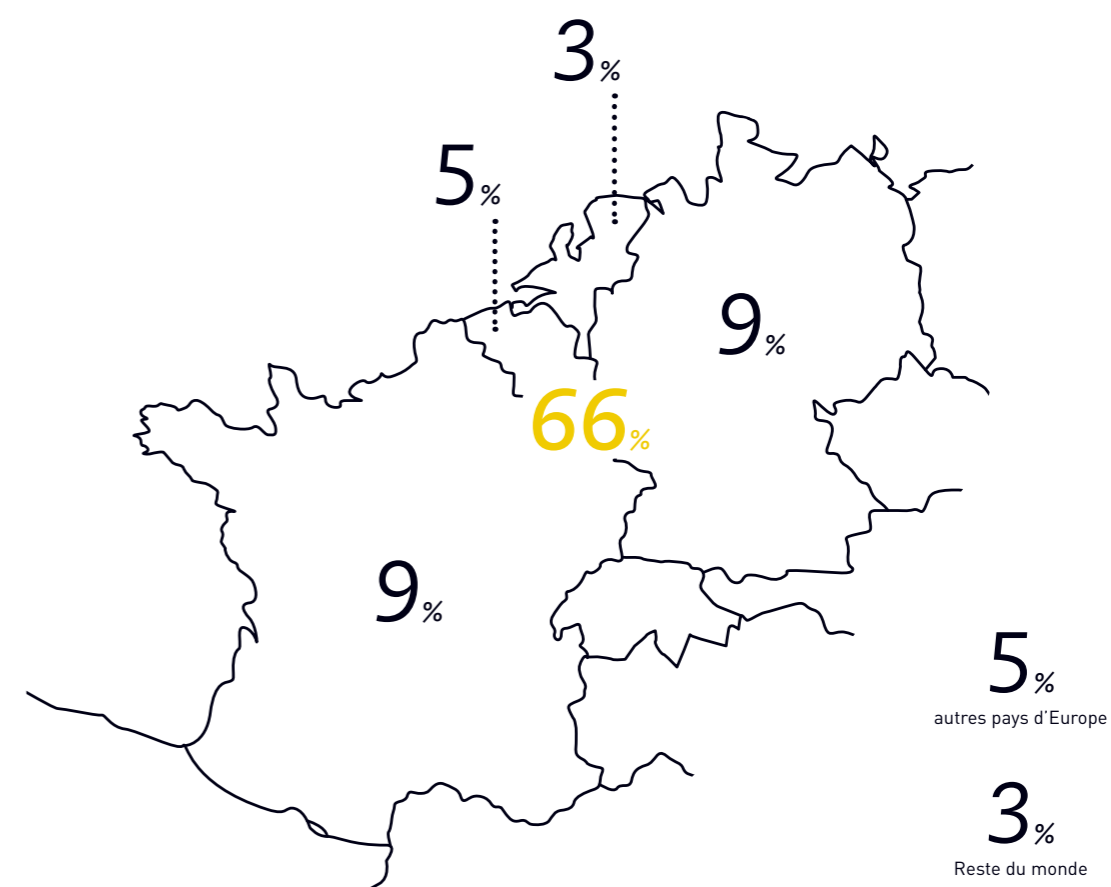
Janvier 2014

2013
70 628
.....
entrées
.....

2013	70 628
2012	76 445
2011	68 336
2010	61 246
2009	50 428
2008	57 124
2007	88 779
2006	66 602

Le Mudam a accueilli cette année 70 628 visiteurs.
Depuis son ouverture en juin 2006, le musée
a enregistré 539 588 visiteurs cumulés.

Nombre d'entrées annuelles 2006 – 2013
(+ 20 893 en 2013 pour le projet *Relegation*
montré à la Biennale de Venise, détails p. 19)



Répartition des visiteurs par pays d'origine en 2013

Les nouveautés 2013

10
—
11

MUDAM'S FRIDAY NIGHT

29.11 & 27.12.2013

Les deux premières éditions de ce nouvel événement combinant art et cuisine affichaient complet !

Depuis novembre 2013, chaque dernier vendredi du mois, le Mudam vous invite à découvrir les expositions avec un guide et à partager cette expérience autour d'un dîner savoureux dans le cadre unique du Mudam Café. Venez en couple, en famille, avec vos amis ou vos collègues et vivez une soirée insolite.

18h-20h : Snacks, boissons et musique au Mudam Café
19h : Visite guidée gratuite de 45 minutes*
20h-22h : Formule apéritif et/ou menu (plat + dessert + eau + café)*

Entrée : 5 € / Abonnement Mudami + 1 personne : gratuit
Menu : 28 €
Les groupes sont les bienvenus.
Salles d'exposition ouvertes jusqu'à 20h.
* Sur réservation uniquement :
fridaynight@mudam.lu, t +352 45 37 85 531

FRIDAY NIGHT AT THE MOVIES

Vendredis 18h30

Pendant les mois de grisaille, Mudam vous propose de terminer la semaine par un film/apéro le vendredi soir. Une série de films d'artistes de la collection du musée est ainsi proposée, avec un apéritif au Mudam Café qui suit chaque séance.

Entrée + séance + Charles Leclaire-Cuvée Brut de Luxembourg + assortiment de feuilletés : 15 € par personne
Abonnement Mudami : 12 €

08.11.2013

HOME SWEET HOME

Chungking Dream, Jean-Louis Schuller, 17min.
La Casa, Pedro Romero, 20min.

13.12.2013

MEN IN LOVE

Homme à femmes, Gerard Byrne, 37min.
Silent Love, Jesper Just, 7min.

VISITE GOURMANDE

Visite d'introduction à l'art contemporain, l'architecture et la collection du musée, suivie d'un goûter au Mudam Café.

Entrée + visite + boisson chaude + morceau de gâteau ou
Entrée + visite + Charles Leclaire-Cuvée Brut de Luxembourg + assortiment de feuilletés :
15 € par personne. Abonnement Mudami : 12 €.

Sur réservation uniquement :
t +352 45 37 85 531, visites@mudam.lu
Min 15, max. 25 personnes par groupe.

WORKSHOP POUR ADULTES

Une série d'ateliers pour les adultes est proposée tout au long de l'année, permettant à chaque fois de découvrir un nouveau médium avec un artiste ou un professionnel. Aucune expérience n'est requise.

Workshops gratuit, hors droit d'entrée. Sans réservation.
Formule : workshop + déjeuner : 16 €

23.11.2013, 10h-17h

Photographie avec Marc Wilwert

VERNISSAGE MUDAMINI

05.10.2013

Inauguration de la saison Mudamini 2013/14 avec des ateliers, de la musique et des choses à grignoter. Entrée gratuite pour les enfants membres Mudamini de 6 à 12 ans et deux adultes les accompagnant.

YUMMY SCULPTURES

Atelier culinaire avec Magali Wehrung

Au travers d'un atelier d'apprentissage de la technique du sucre filé bien connue des pâtisseries, les enfants ont redécouvert l'univers de l'artiste Lee Bul afin de créer et déguster tout au long de l'après-midi des sculptures mystérieuses et étranges !

MANGA-STYLE

Maquillage manga avec Précillia Pied

Précillia Pied est une maquilleuse professionnelle qui s'est fait un plaisir de transformer les enfants en héro/héroïne manga pour affronter les paysages et les cyborgs de l'artiste Lee Bul.

HYBRID

2D/collage workshop avec Spacepapaf (Laurence Gonry)

Dans un univers proche de la science-fiction, les enfants ont créé des personnages hybrides et extraordinaires grâce à la technique du collage. Tout en s'inspirant des cyborgs de Lee Bul, ils ont pu feuilleter, dénicher, découper et détourner des éléments dans des magazines pour créer des chimères fantastiques.

MODULAR PAPERTOYS

3D/papier workshop avec PaperTom (Stéphane Thomasset)

Couper, plier, coller : à partir de formes simples en papier, les enfants ont créé des robots et des architectures décalées et curieuses. Dans un univers de jeux vidéo et de bandes dessinées héroïques, leurs constructions étaient les précurseurs d'un futur lointain.

KUMISOLO SHOW

Concert par Kumisolo & Guitar Hero

Kumisolo mélange les notes de claviers électroniques façon jeux vidéo ou dessins animés avec des mélodies tendres chantées d'une voix fluette qui jongle entre le japonais, le français et l'anglais. Pour les concerts au Mudam, Kumisolo était accompagnée de son ami Guitar Hero, véritable virtuose de la guitare. Un univers musical gai, ludique et plein de fantaisie.



ATELIER LUXEMBOURG – THE VENICE BIENNALE PROJECTS 1988–2011

13.10.2012–24.02.2013

ARTISTES:

Jean-Marie Biver, Gast Bouschet & Nadine Hilbert, Simone Decker, Doris Drescher, Marie-Paule Feiereisen, Martine Feipel & Jean Bechameil, Patricia Lippert, Jill Mercedes, Bertrand Ney, Moritz Ney, Antoine Prum, Bert Theis, Su-Mei Tse, Luc Wolf

Commissaire: Enrico Lunghi

Exposition sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale
la Grande-Duchesse

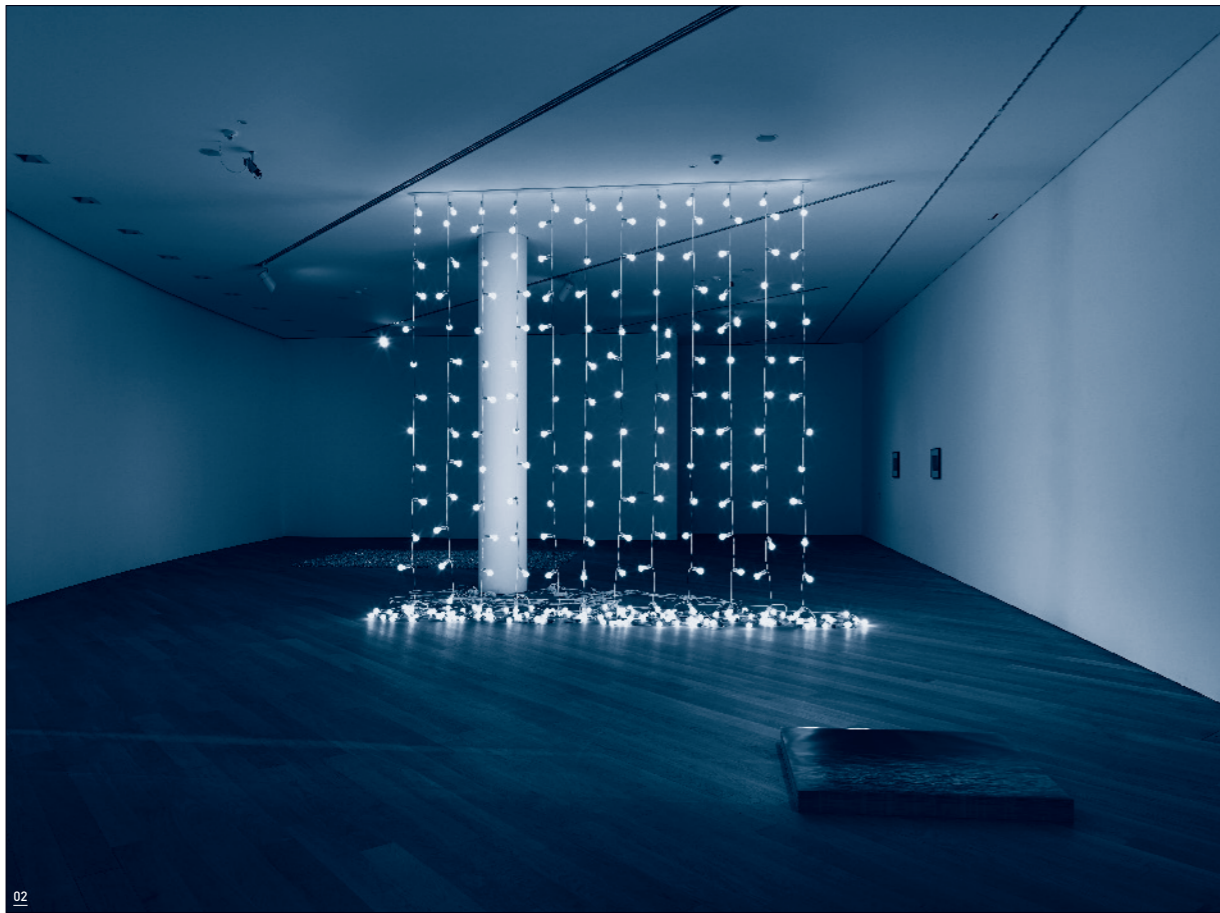
Partenaire principal

BANQUE BSI LUXEMBOURG SA

Atelier Luxembourg Participants

Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, Centre national de l'audiovisuel, Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Musée National d'Histoire et d'Art, Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

Avec *Atelier Luxembourg*, cinq institutions muséales luxembourgeoises se sont associées pour proposer, pendant la saison 2012–2013, un aperçu de la création artistique au Luxembourg de 1945 à nos jours. Ce vaste panorama faisait revivre les combats des artistes novateurs vivant dans un pays longtemps situé en marge des courants artistiques dominants mais qui, depuis les années 1990, a trouvé sa place dans le développement artistique européen. L'exposition *Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988–2011* portait un regard rétrospectif sur les projets créés depuis 1988 pour le pavillon luxembourgeois à la Biennale de Venise. Elle reflétait également, en creux, le développement considérable de la scène artistique luxembourgeoise de ces vingt-cinq dernières années.



02

L'IMAGE PAPILLON

23.03.2013 – 08.09.2013

ARTISTES :

Mathieu Kleyebe Abonnenc, Dove Allouche, Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan, Moyra Davey, Tacita Dean, Jason Dodge, Felix Gonzalez-Torres, Ian Kiaer, Jochen Lempert, Zoe Leonard, Helen Mirra, Dominique Petitgand, John Stezaker, Danh Vo, Tris Vonna-Michell

Commissaire : Christophe Gallois

Puisant son inspiration dans l'œuvre de l'écrivain allemand W. G. Sebald, l'exposition *L'Image papillon* s'intéressait aux relations complexes qui lient l'image et la mémoire. Elle regroupait seize artistes dont les œuvres, à l'instar des livres de Sebald, abordent les champs de la mémoire et de l'histoire sur le mode de l'expérience et de l'enchevêtrement des temps. Empruntant son titre au récent ouvrage de Muriel Pic sur l'œuvre de Sebald, l'exposition reprenait la figure de « l'image papillon » pour explorer les enjeux que soulève, dans le champ des arts visuels, ce type de rapport au passé. Traçant ses apparitions répétées dans les livres de Sebald, Muriel Pic voit dans le papillon l'image allégorique d'une relation dialectique à la mémoire : d'un côté le geste scientifique de la collecte, de l'archivage, dans lequel le passé se voit figé, « épinglé » ; de l'autre un rapport plus empathique au passé, qui voit dans la mémoire le lieu d'une expérience, d'une « observation du passé comme mouvement ».

14
—
15



03

LEE BUL

05.10.2013 – 09.06.2014

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Sunjung Kim, Clément Minighetti

Avec le soutien de

CARGOLUX

Lee Bul, une des artistes sud-coréennes les plus actives sur la scène de l'art contemporain actuelle, entame sa carrière artistique dans les années 1980. Elle réalise alors des performances dans la rue durant lesquelles elle porte des vêtements prothétiques, véritables excroissances morphologiques. Plus récemment, son travail s'est orienté vers l'architecture. Après avoir fait subir des distorsions aux corps, elle altère maintenant notre environnement et manipule notre perception de l'espace. Pour son exposition au Mudam qui occupe la totalité du niveau inférieur du musée, Lee Bul a également réalisé un projet spécifique pour le Grand Hall.



EXPOSITIONS DES ŒUVRES DE LA COLLECTION MUDAM

THOMAS HIRSCHHORN FLUGPLATZ WELT/WORLD AIRPORT

21.11.2012 – 26.05.2013

L'installation de Thomas Hirschhorn *Flugplatz Welt/World Airport*, qui occupait une salle entière du musée, a été créée à l'origine pour la Biennale de Venise de 1999. Sur plus de 400 m², l'artiste suisse a installé un nombre impressionnant d'objets rappelant un aéroport. On pouvait y voir non seulement la piste de décollage et d'atterrissage, les avions aux couleurs de diverses compagnies aériennes, la tour de contrôle ou encore l'éclairage néon typique d'un aéroport, mais Thomas Hirschhorn y avait ajouté aussi de nombreux autres éléments, comme de gigantesques cuillères argentées, des autels avec des chaussures de marques connues, ainsi que des panneaux sur lesquels se déployait une profusion de coupures de journaux évoquant les sujets les plus variés.

DIEU EST UN FUMEUR DE HAVANES

21.11.2012 – 16.06.2013

ARTISTES :

Christian Andersson, Candice Breitz, Björn Dahlem, Damien Deroubaix, João Maria Gusmão & Pedro Paiva, Pieter Hugo, Edward Lipski, Manuel Ocampo, Trevor Paglen, Pascale Marthine Tayou, Francisco Tropa, Kyoichi Tsuzuki

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti
Titre de l'exposition : Serge Gainsbourg, 1980

À chaque époque ses croyances pour se rassurer et se projeter ; une quête de sens sans cesse renouvelée pour affirmer la présence de l'homme au sein d'un univers qui dépasse son entendement, car depuis la nuit des temps, rationnel et irrationnel se côtoient, science et foi s'opposent autant qu'elles se complètent. Avec *Dieu est un fumeur de havanes*, Mudam clôturait le cycle des expositions autour de la collection inauguré en 2010 avec *Brave New World* puis *Premier étage*, *Second degré*, *Walking through...*, *I've dreamt about* et *Les Détours de l'abstraction*.

ART ORIENTÉ OBJET (MARION LAVAL-JEANTET ET BENOÎT MANGIN)

23.03.2013 – 08.09.2013

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy

Unrooted Tree (Arbre sans racines) ou la *Machine à faire parler les arbres* a été conçue en 2009 lors d'un séjour au Cameroun dans un massif forestier exploité par une société certifiée. À partir des restes d'un arbre tropical

géant abattu, les artistes ont recomposé un nouvel arbre sur lequel ils ont gravé les différentes étapes de la phylogénèse, l'histoire évolutive de toutes les espèces. Nombre des extrémités sont sculptées en fourche de vélo à laquelle est fixée une roue dont les rayons portent des phrases énigmatiques : il s'agit des 360 degrés Sabians, de courtes formules symboliques astrologiques qui, segmentant les signes zodiacaux, servent à nuancer les prédictions.

KATINKA BOCK

23.03.2013 – 28.07.2013

Katinka Bock conçoit des espaces dans lesquels, avec beaucoup de subtilité, elle met matériaux et formes en relation les uns avec les autres. Dans *Atlantic, Personne* (2012) elle esquisse un paysage métaphorique auquel le titre apporte une connotation figurative. Sur une fine couche de sable aux contours nets, s'élève une forme, vague stèle en bois qui évoque, avec poésie, une présence humaine face à la nature.

AUDIOLAB

31.08.2013 – 01.12.2013 : LAURENT MASSALOUX
12.12.2013 – 05.06.2014 : RONAN & ERWAN BOUROLLEC

Le projet *Audiolab* est le mariage entre l'architecture et le design sonore. Au cours d'un long processus commun, les talents de quatre designers et d'une multitude de musiciens les plus divers ont été réunis, rassemblant le design, la musique et l'art dans une expérience qui fonctionne sur de nombreux niveaux.

J'OUVRE LES YEUX ET TU ES LÀ

05.10.2013 – 19.01.2014

ARTISTES :

Mac Adams, Marie Cool Fabio Balducci, Tony Conrad, Michel François, Melvin Moti, John Murphy, Damir Očko, Francisco Tropa, Rémy Zaugg

Commissaire : Christophe Gallois

Rassemblant une quinzaine de pièces de la Collection Mudam, parmi lesquelles plusieurs acquisitions récentes, l'exposition *J'ouvre les yeux et tu es là* s'intéressait à des œuvres dans lesquelles est rendu palpable le mouvement fragile de l'apparition et de la disparition des images : la manifestation éphémère d'une ombre, l'émergence d'une figure à la surface d'une feuille de papier ou d'une toile, le reflet, la projection, la production d'images intérieures... Son titre était emprunté à l'une des peintures de la série *Le monde voit* de Rémy Zaugg, qui met en scène les questions du regard, de l'apparition et de l'invisibilité.

EXPOSITIONS MONOGRAPHIQUES

MICHEL PAYSANT ONLAB

13.10.2012 – 10.03.2013
Commissaire : Nadine Erpelding

OnLAB (le laboratoire d’œuvres nouvelles) imaginé par l’artiste Michel Paysant est un projet de recherche au confluent de l’art, de la science et des techniques. Il a notamment permis la création très innovante d’œuvres d’art à l’échelle nanoscopique (quelques millièmes de millimètre) et microscopique. Les œuvres réalisées en collaboration avec les chercheurs Giancarlo Faini, physicien, et Christian Ulysse, ingénieur, tous deux au Laboratoire de Photonique et de Nanostructures du Centre national de la recherche scientifique (CNRS), sont de véritables premières artistiques et scientifiques. Cette nouvelle version enrichie de l’exposition produite par l’Institut français inaugurerait au Mudam sa présentation hors de France.

Production et diffusion
INSTITUT FRANÇAIS

Avec le soutien de
CNRS, LABORATOIRE DE PHOTONIQUE ET DE NANOSTRUCTURES, IMMERSION

FOLKERT DE JONG ACTUS TRAGICUS

23.03.2013 – 08.09.2013
Commissaire : Marie-Noëlle Farcy

De prime abord, les sculptures de Folkert de Jong exercent un effet à la fois fascinant et troublant. L’artiste néerlandais transforme ainsi l’espace d’exposition en une scène de théâtre au travers de saynètes qu’il réalise souvent grandeur nature. Celles-ci sont façonnées en mousse rigide – matériau fréquemment utilisé dans le domaine de la construction mais peu commun aux sculpteurs – dont l’artiste maîtrise les moindres effets. Souvent inspirées de faits historiques, d’épisodes marquants de l’histoire de l’art ou de personnages réels, ses œuvres se déploient dans des compositions complexes auxquelles le spectateur se confronte directement, dans un saisissant face-à-face. En réponse à l’invitation du Mudam, l’artiste présentait *Actus Tragicus*, un ensemble de nouveaux travaux tout spécialement réalisés pour le Grand Hall du musée.

Avec le soutien de
MONDRIAAN FUND

ROBERT KNOTH & ANTOINETTE DE JONG POPPY – TRAILS OF AFGHAN HEROIN

23.03.2013 – 02.06.2013
Commissaire : Paul di Felice

Dans le cadre de la quatrième édition du Mois européen de la photographie, le Mudam, en collaboration avec Café-Crème, présentait l’installation multimédia *Poppy – Trails of Afghan Heroin* de Robert Knoth et Antoinette de Jong. Des champs de fleurs vives en Afghanistan jusqu’à la jungle urbaine de Londres, les artistes retracent la route de la production et de la distribution de l’héroïne à travers douze pays différents. En pointant le côté obscur de la globalisation, cette installation aborde le contexte du voyage de l’héroïne de l’est vers l’ouest.

Dans le cadre du **MOIS EUROPÉEN DE LA PHOTOGRAPHIE** Producteur **PARADOX**
Avec le soutien de **MONDRIAAN FUND** En collaboration avec **CAFÉ-CRÈME**

LUTZ & GUGGISBERG THE FOREST

06.07.2013 – 30.03.2014
Commissaire : Clément Minighetti

Andres Lutz, également artiste de cabaret, et Anders Guggisberg, musicien, travaillent en duo depuis 1996. Véritablement protéiforme, leur œuvre évolue avec aisance entre peinture, sculpture, installation, vidéo, photographie ou encore performances, et inclut même une bibliothèque fictive qui ne cesse de s’agrandir. Établis à Zurich, berceau du dadaïsme, Lutz & Guggisberg s’inscrivent dans la tradition de ce mouvement, mais aussi dans celle d’un autre duo d’artistes zurichois, Fischli/Weiss.

Avec le soutien de
PROHELVETIA, FONDATION SUISSE POUR LA CULTURE

THEA DJORDJADZE OUR FULL

22.06.2013 – 30.03.2014
Commissaires : Meike Behm, Jacob Fabricius, Christophe Gallois

Réalisées à partir de matériaux humbles empruntés au champ de la sculpture traditionnelle ou à l’environnement quotidien, tels que le bois, l’argile, le plâtre, le verre, le tissu et l’acier, les sculptures et les installations de Thea Djordjadze se caractérisent par leur nature fragile, temporaire, transitoire. Semblant produites sur le moment – l’artiste aime à garder ses œuvres ouvertes, et est souvent amenée à les finaliser ou à les modifier durant l’accrochage de

l’exposition –, elles cristallisent autant le processus de leur réalisation que leur possible altération dans le temps. Loin d’être pensées comme des formes arrêtées, circonscrites, elles se manifestent comme des « gestes » inscrits temporairement dans l’espace d’exposition.

Développé en collaboration avec
LA MALMÖ KONSTHALL ET LA KUNSTHALLE LINGEN

YURI SUZUKI LOOKS LIKE MUSIC

03.08.2013 – 26.08.2013
MUDAM PUBLICS SUMMER PROJECT
Commissaire : Nadine Erpelding

Pour son projet d’été, le département des publics du Mudam avait invité le créateur japonais Yuri Suzuki à concevoir le projet *Looks Like Music*, une installation sonore et visuelle qui s’articulait autour de sa pièce *Colour Chaser*. Celle-ci consiste en un robot miniature qui détecte et suit un circuit – une ligne noire tracée au feutre – entrecoupé par des repères colorés que l’engin reproduit en sons. Le public était invité à contribuer activement au développement de l’installation dans l’espace d’exposition, en prolongeant à la main le circuit dessiné sur papier.

Avec le soutien de
SAPPI FINE PAPER EUROPE

CHEN CHIEH-JEN FACTORY, THE ROUTE, EMPIRE’S BORDERS I & II

05.10.2013 – 19.01.2014
Commissaire : Enrico Lunghi

Figure centrale de la scène artistique taïwanaise, Chen Chieh-jen réalise depuis le début des années 2000 des films traitant de questions politiques et sociales, s’intéressant notamment aux conditions de vie des populations marginalisées. Développé à partir de témoignages de jeunes adultes exclus du monde du travail, son dernier film, *Happiness Building I* (2012), s’intéresse à ceux que l’artiste nomme les « exilés intérieurs » de la politique économique à Taïwan. L’exposition de Chen Chieh-jen au Mudam était l’occasion pour le public européen de découvrir plusieurs de ses films récents.

En collaboration avec
MINISTÈRE DE LA CULTURE DE TAIWAN CENTRE CULTUREL DE TAIWAN À PARIS

Avec le soutien de
CHEN RONG-CHUAN

ELMAR TRENKWALDER

05.10.2013 – 16.03.2014
Commissaire : Clément Minighetti

C’est en 1986 que l’artiste autrichien Elmar Trenkwalder se tourne vers la céramique, mode d’expression qui, aux côtés de la peinture et du dessin, domine aujourd’hui clairement ses créations. Ainsi, Elmar Trenkwalder est peut-être davantage plasticien que sculpteur : à travers le procédé d’accumulation du matériau artistique qu’est l’argile, son travail atteint des libertés et des dimensions que seules les propriétés statiques de la matière non cuite semblent limiter. D’une ampleur impressionnante, ses œuvres se dressent en ensembles extrêmement complexes qui, généralement précédés de croquis et maquettes d’une grande précision, réunissent de nombreux éléments individuels adaptés au format du four utilisé. Leur assemblage parfait témoigne du savoir-faire de l’artiste et de sa connaissance du processus de rétraction lors de la cuisson.

Avec le soutien de
BUNDESMINISTERIUM FÜR UNTERRICHT, KUNST UND KULTUR

AUTOUR DES EXPOSITIONS

Dans le cadre de l’exposition
OnLAB
GROS PLAN SUR ONLAB
Visites régulières

Pendant la durée de l’exposition, le projet *OnLAB* était présenté de près, avec possibilité de regarder les œuvres à l’échelle nanoscopique au microscope électronique, lors des visites régulières du musée, ainsi que les samedis et dimanches lors de visites spéciales.

Dans le cadre de l’exposition
L’IMAGE PAPILLON
RENCONTRE AVEC MURIEL PIC
Auteur de *W. G. Sebald. L’Image papillon*
11.04.2013, 18h30

Docteur de l’EHESS et chercheuse rattachée à l’Institut de littérature française de l’Université de Neuchâtel, Muriel Pic est l’auteur de *W. G. Sebald. L’Image papillon*, essai publié en 2009 aux Presses du réel. Elle a été co-commissaire de l’exposition *W. Sebald Fiction* au Centre Pompidou (2012), présentée dans le cadre du Nouveau Festival, et co-dirigera, en 2014, le colloque international de Cerisy-la-Salle *W. G. Sebald. Littérature et éthique documentaire*. Prenant comme point de départ une sélection d’images extraites des livres de Sebald, cette rencontre avec Muriel Pic s’intéressait à différents aspects de l’œuvre de l’écrivain allemand – la mémoire, l’enchevêtrement des temps, le montage, l’archive, la relation entre images et texte, etc. – et soulignait les résonances que ceux-ci peuvent avoir dans le champ des arts visuels.

THE BUTTERFLY’S NOTE-BOOK

par Lucilin

19.05.2013, 13h

L’Ensemble Lucilin présentait, autour de l’exposition *L’Image papillon*, la programmation musicale *The butterfly’s note-book*, titre inspiré de l’œuvre éponyme pour piano de Gérard Pesson. Avec des œuvres de Gérard Pesson, Alvin Lucier, Marcel Reuter, György Kurtág...

Musiciens : André Pons-Valdès (violon), Tomoko Kiba (violon), Danielle Hennicot (alto), Christophe Beau (violoncelle), Marcel Reuter (piano), Marcel Lallemand (clarinette)

SÉANCE D’ÉCOUTE

par Dominique Petitgand

19.06.2013, 19h

En plus de son installation dans le cadre de l’exposition *L’Image papillon*, l’artiste Dominique Petitgand présentait une « séance d’écoute », sorte de séance de cinéma pour les oreilles, qui plongeait l’auditeur dans un voyage à travers ses œuvres sonores.

FINISSAGE DE L’EXPOSITION L’IMAGE PAPILLON

08.09.2013

Meet the Curator, 15h

Pour le finissage de l’exposition *L’Image papillon*, une visite guidée a été proposée par le commissaire Christophe Gallois. Cette visite était réservée aux détenteurs de la carte Mudami.

The Rings of Saturn

Christoph Heemann / Concert live, 16h

L’artiste Christoph Heemann, qui combine « field recordings », instruments acoustiques et électroniques et sons électroacoustiques, présentait au Mudam, pour clore l’exposition *L’Image papillon*, une version live de son album *The Rings of Saturn* (2010), inspiré du livre de W. G. Sebald du même nom.

Meet the artist, 17h

Pour le finissage de l’exposition *L’Image papillon* une rencontre avec l’artiste Christoph Heemann a eu lieu au Mudam Café.

Dans le cadre de l’exposition

ART ORIENTÉ OBJET

PERFORMANCE ART ORIENTÉ OBJET

22.03.2013, 19h

Métaphore poético-mélancolique de la relation mystérieuse entre le microcosme et le macrocosme, l’œuvre *Unrooted Tree (Arbre sans racines) ou la Machine à faire parler les arbres* d’Art Orienté Objet était activée lors d’une performance réalisée par les artistes au cours de laquelle l’arbre répondait aux questions posées par les visiteurs.

Dans le cadre de l’exposition

THOMAS HIRSCHHORN

FLUGPLATZ WELT/WORLD AIRPORT

THERE ARE THREE SIDES TO EACH STORY

07.03.2013, 19h

Une performance des auteurs Ian De Toffoli, Claudine Muno et Sandrine Hoeltgen fut présentée dans le cadre du cycle Many Spoken Words (voir p. 44)

Dans le cadre de l’exposition

FOLKERT DE JONG : ACTUS TRAGICUS

THE WAY THINGS ARE, AND HOW THEY BECAME THINGS

04.04.2013, 19h

Une performance de l’actrice Claire Thill fut présentée dans le cadre du cycle Many Spoken Words (voir p. 44).

Dans le cadre de l’exposition

YURI SUZUKI : LOOKS LIKE MUSIC

WORKSHOPS

Dentaku Ltd – Cellular Sounds

03.08.2013

Cet atelier était une opportunité pour adultes et adolescents d’apprendre les bases de la musique électronique. Il s’agissait d’une série d’expériences guidées leur permettant grâce à un smartphone ou une tablette de créer leur propre musique.

Oscar Diaz – Everyday Orchestra

10.08.2013

Qui a besoin d’instruments ? Lors de ce workshop pour enfants, une gamme sonore à partir d’objets du quotidien a été créée. Pour enfants de 6 à 12 ans.

Frans Carlqvist aka PAVAN & Yuri Suzuki – Design Some Noise!

14.08, 15.08 & 16.08.2013

Dans cet atelier, des adolescents ont appris à concevoir leur propre maison de disques imaginaire. De la création d’une identité mémorisable à celle de pochettes de disques emblématiques, tous les aspects ont été examinés. Dirigé par Frans Carlqvist, inventeur de la musique « skweee » et fondateur du label Flogsta Danshall.

Mark McKeague & Naomi Elliott – Sound and Vision

24.08.2013

À l’aide d’un radio cassette transformé pour l’occasion, adultes et adolescents créaient une bande sonore visuelle qui reprenait le rythme d’une pièce sonore ou musicale au choix pour accompagner celle-ci.

DJ SETS

Yuri Suzuki

31.07.2013 : Live

07.08, 21.08 & 28.08.2013 : Playlist

14.08.2013 : Frans Carlqvist aka PAVAN Live (invité par Yuri Suzuki)

20

—

21

RELEGATION

01.06.2013–24.11 2013

Luxembourg Pavilion – Ca’ Del Duca – Venise

55^e Biennale de Venise

Commissaire : Clément Minighetti

Curatrice : Anna Loporcaro

Le Grand-Duché de Luxembourg

participait cette année pour la

13^e fois à la Biennale d’art contemporain

de Venise, une des plus importantes

manifestations internationales d’art

contemporain.

En juillet 2012, le projet de Catherine

Lorent avait convaincu le jury par son

originalité, sa multidisciplinarité, son

intégration d’éléments baroques tirés

de l’histoire de l’art à l’esthétique punk

ainsi que par son caractère ouvert et

expérimental. Le Mudam a été chargé

de l’organisation du pavillon.

Le travail de Catherine Lorent s’appuie sur une conception baroque de l’art élargie qui révèle les contradictions du style de vie occidental moderne et interroge la pensée dialectique. Sa pratique artistique s’oppose aux catégories artistiques bien établies, associant peinture, dessin, sculpture, performance, musique et mise en scène dans des installations d’images et de sons aux connotations multiples. Pour son projet musical *Gran Horno*, dans lequel elle joue le double rôle d’artiste plasticienne et de multi-instrumentaliste, Catherine Lorent adopte une approche multi-disciplinaire qui semble, au premier abord, confirmer la tendance actuelle des expositions « événementielles ». Mais loin de toute superficialité, l’artiste transpose dans le temps présent des stratégies baroques complexes visant à créer une œuvre d’art totale sensuelle. Inspiré ou séduit par son œuvre mystique et hermétique, le spectateur est amené à laisser libre cours à sa créativité et à réinterpréter l’idée de l’artiste.

Le titre de l’installation sonore exposée à la Ca’ del Duca, *Relegation*, renvoie au « bannissement » du baroque dans l’histoire de l’art, particulièrement à Venise, où le développement de l’architecture du baroque tardif fut avorté par une « polémique anti-baroque ». Contrairement à l’aversion du milieu artistique berlinois à l’encontre du baroque, son iconographie constitue le point de référence central

du travail de Catherine Lorent. Citant des tracts du XVII^e et du XVIII^e siècles, l’artiste se sert de représentations baroques du sublime, du pouvoir ou de la domination, tout en mettant en évidence les absurdités et contradictions que les artistes baroques eux-mêmes n’ont cessées de pointer. Car les modes de pensée binaires ne sauraient suffire à expliquer la complexité du monde actuel : le bon et le mal, la *ratio* et la *religio* s’opposent certes en tant que concepts, mais dans la réalité de tous les jours, ils sont inextricablement liés.

Avec le soutien de

L’ŒUVRE NATIONALE DE SECOURS GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE, START-UP, GIBSON GUITAR CORP. ET THE LUXEMBOURG FREEPORT

ÉVÉNEMENTS

Projet Off : BLN COLLAGE / VCE

29.05.2013

Intervention artistique publique par Renata Kaminska invitée par Catherine Lorent

Gran Horno (Catherine Lorent)

29.05.2013

Performance musicale interactive

Ouverture officielle du pavillon

30.05.2013

Relegation Songs par Nataša Gehl et

Catherine Lorent

30.05.2014

Performance musicale

Gran Horno (Catherine Lorent) & Guests

(Martin Eder/Ruin)

31.05.2013

Performance musicale

Relegation goes Luxembourg

10.06.2013

L’équipe du projet *Relegation* invitait au Mudam pour une présentation du projet *Relegation* et une performance de Catherine Lorent et Nataša Gehl.

Relegation goes Berlin

27.06.2013

Georges Santer, Ambassadeur du Grand-Duché de Luxembourg invitait au Bar Babette, dans le centre de Berlin, pour une présentation du projet *Relegation* et une performance de Catherine Lorent et Nataša Gehl.

PRÊTS TEMPORAIRES

Mudam mène une politique active d'échange avec de nombreuses institutions culturelles de par le monde.

Les œuvres suivantes de la Collection Mudam étaient visibles en 2013 dans le cadre d'expositions au Luxembourg et à l'étranger.

Tony Conrad

Yellow Movie 1/12 – 13/73, 1973

Explosion! Painting as Action

Fundació Joan Miró, Barcelona, Spain
25.10.2012 – 24.02.2013

Katinka Bock

Atlantic, Personne, 2012

Dorothea von Stettenpreis

Kunstmuseum Bonn, Bonn, Deutschland
01.11.2012 – 06.01.2013

Icaro Zorbar

Little by Little, Assisted

Installation n°4, 2006

Pop Politics: Activism at 33 revolutions

CA2M Centro de Arte Dos de Mayo, Madrid, Spain
30.11.2012 – 21.04.2013

Laure Tixier

Plaid House (Immeuble d'Amsterdam), 2007–2008

Women to Watch – High Fiber

NMWA National Museum of Women in the Arts, Washington, U.S.A.
02.11.2012 – 06.01.2013

Robert and Shana ParkeHarrison

Suspended Field, 2000, *The Navigator*, 2001 & *Marks We Make*, 2005

Robert and Shana ParkeHarrison, Fantastic

Lille3000, Euralille, France
09.11.2012 – 13.01.2013

Attila Csörgő

Untitled (1 tetrahedron + 1 cube + 1 octahedron = 1 dodecahedron), 2000

Donation KBL European Private Bankers

Les Amas d'Hercule

Parc Saint Léger – Centre d'art contemporain, Pougues-les-Eaux, France
10.11.2012 – 10.02.2013

Little Warsaw

The Body of Nefertiti, 2003

Tea with Nefertiti: The Making of an Artwork

by the Artist, the Museum and the Public
Mathaf – The Arab Museum of Modern Art in Doha, Qatar

16.11.2012 – 30.03.2013

IMA – Institut du Monde Arabe, Paris, France
22.04.2013 – 08.09.2013

IVAM – Instituto Valenciano di Arte Moderno, Valencia, Spain

03.10.2013 – 02.02.2014

Gerard Byrne

Homme à Femmes (Michel Debrane), 2004

Gerard Byrne

Whitechapel, London, England
17.01.2013 – 08.03.2013

Jennifer & Kevin McCoy

Traffic Series, 2004

Hors pistes 2013

Centre Pompidou, Paris, France
18.01.2013 – 03.02.2013

Hiroaki Ohya

Wizard of Jeanz, 2001

Pap(iler Fashion

Galerie Stihl Waiblingen, Deutschland
25.01.2013 – 29.06.2013

David Brognon & Stéphanie Rollin

I love you but I've chosen darkness

(Golden Shoot), 2011

Sous Influences

La maison rouge – Fondation Antoine de Galbert, Paris, France
15.02.2013 – 19.05.2013

Harald Klingelhöller

38 Teile in Form von 19 Zeichen für Tisch und 25 Buchstaben der Worte

„Einmal im Leben“, 1981

Die Bildhauer. Kunstakademie Düsseldorf 1945 bis heute

K20 Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf, Deutschland
20.02.2013 – 28.07.2013

David Zink Yi

Neusilber (Newsilver), 2009

Ars Viva Prize Winners

Kulturkreis der deutschen Wirtschaft, Berlin, Deutschland
22.03.2013 – 08.12.2013

Christian Hidaka

Desert Hole 2 (second version), 2007

Donation Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg

Meeting House

Centre d'Art Contemporain – La Synagogue de Delme, Delme, France
08.03.2013 – 19.05.2013

Simon Evans

Companion, 2010

Yes Naturally, how art will save the world

Stichting Gemeentemuseum Den Haag, The Hague, The Netherlands
16.03.2013 – 01.09.2013

Pierre Bismuth

The Jungle Book Project, 2002

60^e anniversaire des Écoles Européennes

Schola Europea Luxembourg
08.04.2013 – 13.04.2013

Conrad Shawcross

Slow Arc Inside a Cube IV, 2009

Dynamo. Un siècle de lumière et de mouvement dans l'art. 1913–2013

Grand Palais, Paris, France
10.04.2013 – 22.07.2013

Eija-Liisa Ahtila

Talo – The House, 2002

Collection M.J.S., Paris

Dépôt Collection Mudam

Michael Ashkin

Untitled (where the toll for dreaming is exacted upon awakening). [an abridged title, the first of eighteen lines], 2008

Pierre Bismuth

The Jungle Book Project, 2002

Sylvie Blocher

A More Perfect Day, 2009

Christoph Büchel

No Future, 2008

Masaya Chiba

Lake, 2006

Alain Declercq

Anti-héros, 1998

Damien Deroubaix

F.E.T.O., 2004

Donation Ada et Simone Schmitt

Jesper Just

This Love is Silent, 2003

Michel Majerus

Halbzeit, 2002

Manuel Ocampo & Gaston Damag

Cooks in the Kitchen, 2004

Robert & Shana ParkeHarrison

Marks We Make, 2005

The Navigator, 2001

Antoine Prum

Mondo Veneziano. High Noon

in the Sinking City, 2005

Tobias Putrih

Mudam’s Studio Design, 2006

Jean-Louis Schuller

Chungking Dream, 2008

Nedko Solakov

The Truth (The Earth is Plane, the World is Flat), 1992–2003

Wolfgang Tillmans

Rachel Auburn and Son, 1995

Su-Mei Tse

L’Echo, 2003

[e:r] conditionné, 2003

Kyoichi Tsuzuki

Happy Victims, 1999–2004

Kara Walker

Darkytown Rebellion, 2001

Franz West

Vorzukunft, 1992–1997

A More Perfect Day: Collection of Mudam Luxembourg Artsonje Center, Seoul, South Korea 12.04.2013 – 23.06.2013

Didier Marcel

Sans titre (Labours), 2006–2007

Plein Champ

Galerie nationale de la Tapisserie,

Beauvais, France

14.05.2013 – 18.08.2013

Valérie Belin

Vitrines Luxembourg, 2003

Martin Parr

LUX, 2007

Kyoichi Tsuzuki

Happy Victims, 1999–2004

Shop Shop Shop – Un voyage à travers

l’histoire du commerce à Luxembourg

Musée d’Histoire de la Ville de Luxembourg

17.05.2013 – 30.03.2014

Christian Marclay

Guitar Drag, 2000

This is not a love song – Interfaces between

pop music and visual arts

Virreina Palace, Barcelona, Spain

21.05.2013 – 15.10.2013

Steven C. Harvey

Vehicles, 2007

Visions. The Future Makes the Present

Marta Herford Museum, Herford,

Deutschland

24.05.2013 – 08.09.2013

Charles Fréger

Lux, Football, 2002

Jeux des Petits Etats d’Europe 2013

Ministère de la Culture, Luxembourg

01.06.2013

Pedro G. Romero

La Casa, 2005

Le 3 du TROIS

Trois C-L Centre de création chorégraphique

luxembourgeois, Luxembourg

03.06.2013

Fikret Atay

Rebels of Dance, 2002

Le 3 du TROIS

Trois C-L Centre de création chorégraphique

luxembourgeois, Luxembourg

03.07.2013

Gerard Byrne

Homme à Femmes (Michel Debrane), 2004

Gerard Byrne

Bonniers Konsthall, Stockholm, Sweden

03.09.2013 – 24.11.2013

Rodney Graham

Phonokinetoscope, 2001

Collection M.J.S., Paris

Dépôt Collection Mudam

Rodney Graham, Afterall

Central Saint Martins College of Art and

Design, University of the Arts London,

London, England

23.09.2013 – 09.11.2013

Michel Paysant

Nusquam, 2007

Michel Paysant – Nusquam 1.2

Musée de Picardie, Amiens, France

11.10.2013 – 02.02.2014

Fikret Atay

Fast and Best, 2002

Le 3 du TROIS

Trois C-L Centre de création chorégraphique

luxembourgeois, Luxembourg

03.10.2013

Kimsooja

A Mirror Woman, 2002

Kimsooja

Vancouver Art Gallery, Vancouver, Canada

11.10.2013 – 26.01.2014

Claude Lévêque

Le Conquérant, 1984

Here I rest – Mon repos au Château

Institut Culturel Bernard Magrez,

Bordeaux, France

12.10.2013 – 26.01.2014

Anne-Marie Jugnet & Alain Clairet

Santa Fe NM101b, 2003

Séries

Centre d’art contemporain Passerelle,

Brest, France

14.10.2013 – 04.01.2014

Cy Twombly

Natural History Part II,

Some Trees of Italy, 1975–1976

Donation Melva Bucksbaum en l’honneur

de M. Raymond Learsy J.

Pièces Montrées

Fondation Fernet Branca, Saint-Louis,

France

19.10.2013 – 06.02.2014

Christian Marclay

Guitar Drag, 2000

Mircea Cantor

Shadow for a While, 2007

Donation KBL European Private Bankers

Damage Control: Art and Destruction

Since 1950

Hirshhorn Museum and Sculpture Garden,

Washington D.C., U.S.A.

21.10.2013 – 26.05.2014

24

—

25

PRÊTS PERMANENTS

Maurizio Nannucci

All Art Has Been Contemporary, 1999

Casino Luxembourg – Forum d’art

contemporain, Luxembourg

Jusqu’au 18.03.2013

Peter Newman & Futurecity

Skystation, 2009

Donation de l’artiste

Boulevard Franklin Roosevelt, Luxembourg

Ian Hamilton Finlay

Ripple, 2001

Installation in situ à Clausen, entre

Allée Pierre de Mansfeld et rue Vauban,

Luxembourg

ACQUISITIONS

John Armleder

Sans titre (F.S.), 1998

Orit Ben-Shitrit

Vive le Capital, 2010–2012

Marie Cool Fabio Balducci

Untitled (4 feuilles de papier A4,

table (180 x 100 cm)), 2006

Untitled (ouverture dans le mur,

lumière), 2007

Untitled (eau, fil de coton, table,

scotch), 2011

Ólafur Elíasson

Trust Compass, 2013

Marco Godinho

Navigation Instrument, 2012

Nan Goldin

Dressing Room at I.C., Manila, 1992

Lee Bul

A Perfect Suffering, 2011

Jochen Lempert

Glühwürmchen (Bewegung auf

35 mm Film), 2010

Kiangs 1990–2005, 2007

Untitled (Schmetterlinge/Pieris),

2011

Lutz & Guggisberg

Strunke im Schlaf 1-5 / Stumps

asleep 1-5, 2012

Galaxy Evolution Melody, 2012

Andrea van der Straeten

[as if], 2012

Elmar Trenkwalder

WVZ 221, 2009

Katleen Vermeir &

Ronny Heiremans (A.I.R.)

The Residence (a wager for the

afterlife), 2012

Danh Vo

2.2.1861, 2009

David Altmejd

The Orbit, 2012

Philipp Goldbach

Hikari 275, 2004

Donation Stephanie et Patrick Majerus

Sven Johne & Falk Haberkorn

Paradiese, 2005

Donation Stephanie et Patrick Majerus

Laurent Pariente

Jimie Durham

Africa and Antinomianism, 2010

Donation Blanche et Henri Grethen-Moutrier

Philipp Goldbach

Hikari 275, 2004

Donation Stephanie et Patrick Majerus

Sven Johne & Falk Haberkorn

Paradiese, 2005

Donation Stephanie et Patrick Majerus

Laurent Pariente

Untitled, 2006

Donation de l’artiste

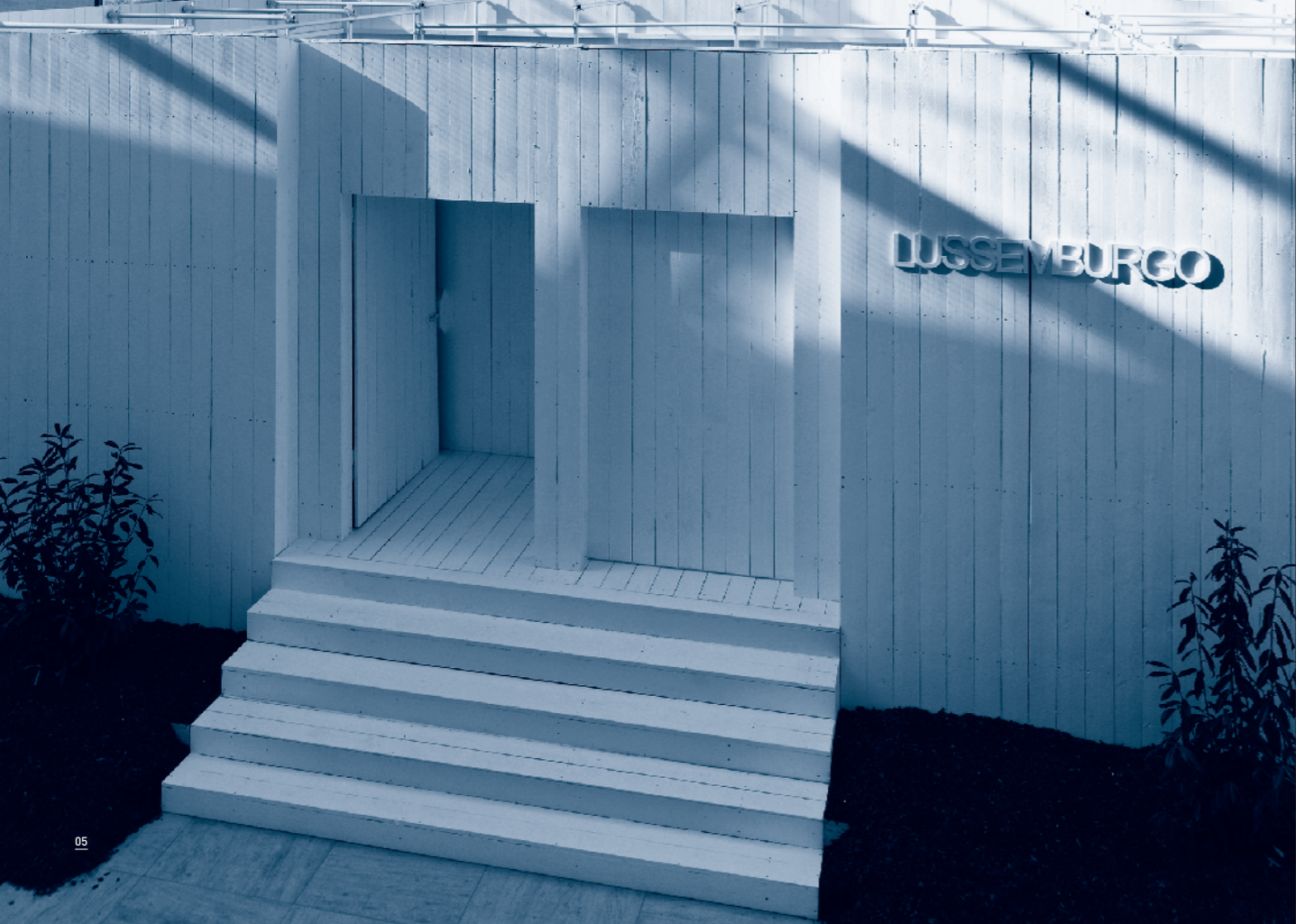
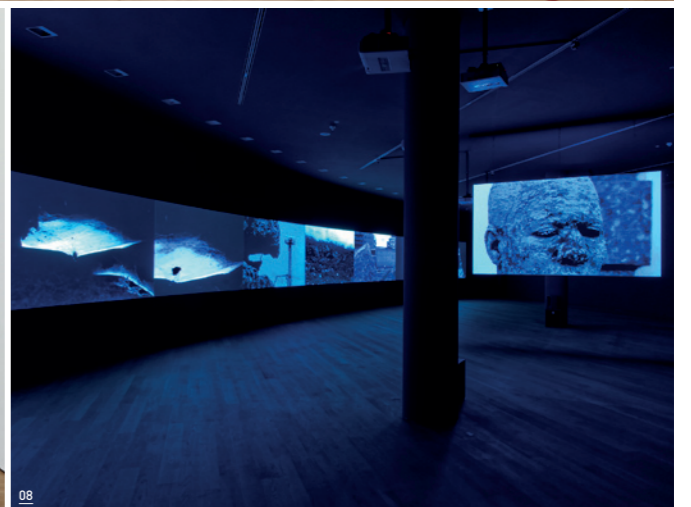
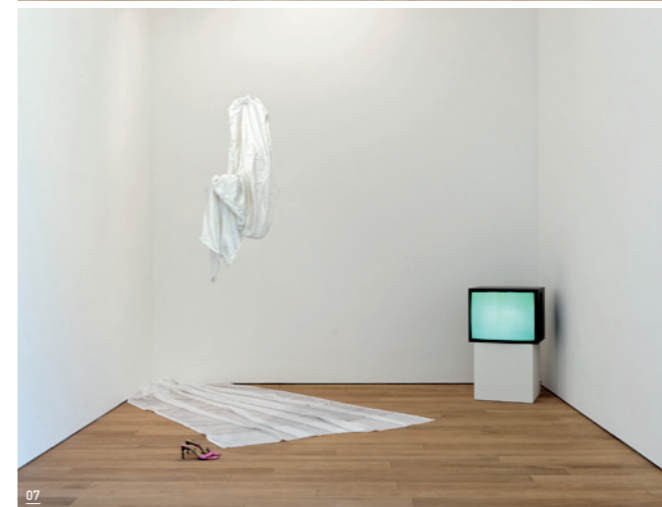
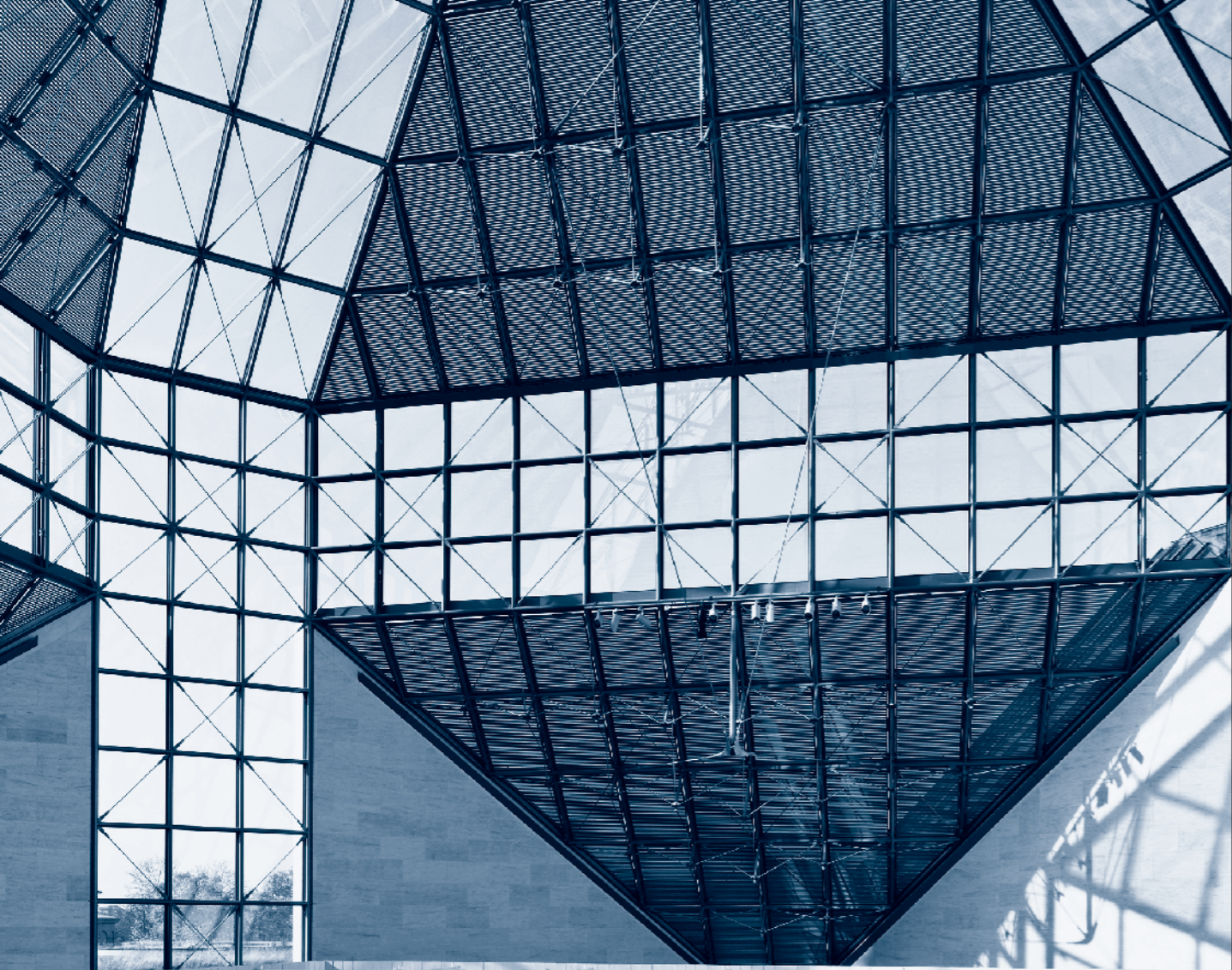
Lasse Schmidt Hansen

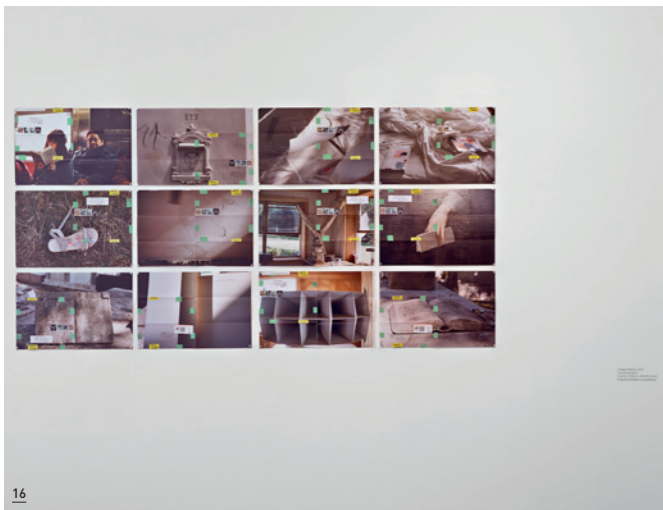
In your eyes, 2008

Scaled Paper, 2006

Untitled (Grey), 2008

Donation Stephanie et Patrick Majerus











on
lab
*











Les offres culturelles

42
—
43

MY MUDAM

My Mudam est un rendez-vous bisannuel lié à l'inauguration d'une œuvre murale à la Mudam Boutique, des performances musicales et de design culinaire au Mudam Café et un parcours inédit parmi les œuvres de la Collection Mudam.

Entrée gratuite

MY MUDAM 08.05.2013

Fresque

Pour My Mudam, le jeune collectif LSRH (Laurent Schmit et Richard Heinemann) nous a fait découvrir le projet *Le mur e(s)t la mise en page* qui, sur un mur de la Mudam Boutique, dévoilait « le système de la mise en page parfaite ».

Performances musicales

Vincent Thékal & Sophie Delafontaine aka PSP
Rafael Muñoz

Design culinaire

Julie Rothhahn

MY MUDAM 30.10.2013

Fresque

Michael Sanctobin aka Odnok – graphiste, grapheur, illustrateur – proposait l'œuvre murale *Golden Gate* pour la Mudam Boutique.

Performances musicales et vidéo

Sun Glitters (Victor Ferreira)
T M I (The Main Ingredient) Radio ARA / Lauter Unfug
Bertrand Ricciuti

Design culinaire

Elise Labide

MARCHÉ DES CRÉATEURS

04.12.2013 – 08.12.2013

DESIGNERS

Annah, Friendship by Anne-Marie Herckes, Anatology, Atelier St Loup, Bibiii, Bikini, Ben & Pepper, bySiebenaler, Claire Lavendhomme, Deco Deer Skull, Décoratoire, dénicheuse.com, Redwood by G, Léon Rose Magma, Les Femmes à Barbes, Maison Moderne, Maurice + Paula, Michael Guerisse O'Leary, New Jewellery Corner, Préludes Bois, Silk and Burg, Studio delle Alpi, Vintage Fable, Wah

Scénographie: Noa Haim

En 2013, le Mudam ouvrait une nouvelle fois ses portes au Marché des créateurs en offrant un espace insolite de visibilité et de distribution aux créateurs. Ce rendez-vous annuel est l'occasion de réunir des designers aux techniques, disciplines et univers variés (design de produits, stylisme, design textile, illustration,

bijoux...). Le Mudam s'était entouré de Carolyn Gobran (directrice de Extrabold et Honey\Mustard) en tant que guest-curator de cette édition 2013 pour la sélection définitive des créateurs. La scénographie se composait de modules en carton créés pour l'occasion par la designer Noa Haim.

GRANDE OUVERTURE

Mercredi, 18h-20h

Avec DJ Sensu aux platines

WORKSHOP

Le Bal des ballons

07.12 & 08.12.2013

Avec les jeunes designers Maurice + Paula

Entrée gratuite

NUIT DES MUSÉES

12.10.2013

La 13^e édition de la Nuit des Musées était placée sous le thème de la littérature. Au programme figuraient des visites guidées spéciales, des animations, des lectures, des performances littéraires, des ateliers d'écriture pour enfants et bien plus encore.

PROGRAMME AU MUDAM

FOUR LETTER SHOW

Wennig&Daubach

Workshop

DIE LÜGE DER MADELEINE

Luc Spada

Visite littéraire et lecture (DE)

VOIR ENCORE

Stéphane Ghislain Roussel

Lecture (FR)

ALL WE NEED

Alexandra Fixmer

Lecture (FR)

PERCUSSION

KrausFrink

Performances de percussions dans le cadre de l'œuvre in situ de l'artiste Lee Bul présentée dans le Grand Hall du Mudam.

COUP DE CŒUR

Monique Kieffer

(LU)

La directrice de la Bibliothèque Nationale du Luxembourg présentait son œuvre favorite au Mudam.

Avec le soutien de

FONDATION INDÉPENDANCE, BMW MUZZOLINI

En collaboration avec

LES AMIS DES MUSÉES, ROUTEMASTER ASBL, SERVICE DES AUTOBUS DE LA VILLE DE LUXEMBOURG, LUXAIR, CFL, WALFER BICHERDEEG, BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, CENTRE NATIONAL DE LITTÉRATURE, LES MAISONS D'ÉDITIONS LUXEMBOURGEOISES

WEDNESDAYS AT MUDAM

Tous les mercredis au Mudam Café de 18h à 20h30, un paysage musical varié en pleine mouvance s’offre au public à travers des playlists et performances live.

Musiciens, artistes ou labels indépendants émergents se sont succédés en 2013 :

Moonlight in the Desert	Yuri Suzuki
Girls on Polaroid	Pavan
Isaac d’Augny	Jean-Yves Leloup
Vincent Thékal	Radiomentale
Gilles Sornette	OttoannA
Gran Horno	Emre Sevindik

MANY SPOKEN WORDS

Un jeudi par mois des artistes interprètent à leur manière les mots qu’ils ont choisis de partager avec le public.

DIE KUNSTEXPERTENLITERATURFÜHRER

07.02.2013 (DE)
Avec : Luc Spada et Michel Abdollahi

Luc Spada et Michel Abdollahi se sont fait remarquer jusqu’à aujourd’hui comme le duo de modération le plus politiquement incorrect de ce côté de la planète. Ils ne sont toutefois pas connus que pour cela. Tous deux sont aussi de grands experts en art. Michel Abdollahi peut même dessiner un petit peu, Luc Spada plutôt pas. Par contre, c’est un as pour réciter des poèmes. Dans le cadre des Many Spoken Words, les deux hommes vous ont guidé à travers le plus moderne des musées du Luxembourg, notre Mudam adoré, une médiation de l’art avec des mots, de l’art, de l’art, de l’art et des mots.

THERE ARE THREE SIDES TO EACH STORY

07.03.2013 (FR)
De et avec : Ian De Toffoli, Claudine Muno et Sandrine Hoeltgen
Mise en espace : Jérôme Konen

Performance autour de l’œuvre *Flugplatz Welt/World Airport* de Thomas Hirschhorn (voir exposition p. 15)

Avec *Flugplatz Welt/World Airport*, Thomas Hirschhorn présentait la métaphore d’un monde sous tension, dans lequel tout le monde semble désormais connecté sans pour autant appartenir à la même communauté. Pour *There are three sides to each story*, les auteurs Ian De Toffoli, Claudine Muno et Sandrine Hoeltgen s’inscrivaient dans l’univers du plasticien suisse et s’engageaient, de fait, dans un véritable chassé-croisé littéraire et performatif.

THE WAY THINGS ARE, AND HOW THEY BECAME THINGS

04.04.2013 (FR)
Avec : Claire Thill
Mise en scène : Jérôme Konen

Performance autour de l’œuvre de Folkert de Jong (voir exposition p. 16)

Par le biais de ses tableaux sculptés – à la fois séduisants et déconcertants – Folkert de Jong invente des saynètes réalistes qu’il produit en grandeur nature. Il transformait ainsi l’espace d’exposition en scène de théâtre, qui, à l’occasion de *The Way Things Are, and how they became things* était investie par Claire Thill. Un véritable dialogue entre la comédienne et les personnages créés par l’artiste néerlandais s’ensuivait.

VISUAL MUSIC

06.06.2013 (FR)
Conception et récitant : Stéphane Ghislain Roussel [Compagnie Ghislain Roussel]
Direction musicale : Viktor Ilieff
Avec la participation de l’Orchestre de Chambre de Luxembourg Œuvres musicales et textes de Charles Baudelaire, Morton Feldman, James Joyce, Vassily Kandinsky, Alexandre Scriabine, Viktor Ilieff, Arnold Schönberg...

Rendre la musique visuelle, voilà le projet de cette soirée conçue par le metteur en scène Stéphane Ghislain Roussel, qui invitait au Mudam l’Orchestre de Chambre de Luxembourg sous la direction du chef bulgare Viktor Ilieff. Mettant face à face des compositions s’inspirant d’œuvres d’art plastique et de chefs-d’œuvre de la littérature, qui tentent eux aussi de mêler les sens, ce concert avec récitant invitait à une traversée aussi originale que singulière des arts au XX^e et XXI^e siècle.

EINMAL JUNG, EINMAL ALT

04.07.2013 (DE)
Avec : Wolf Hogekamp et Lino Ziegel

L’un jeune, l’autre vieux, Broca Areal tous les deux. Quand en 2009, durant un voyage à l’exposition universelle de Paris, Dr. Broca leur ordonna de propager sa découverte de la région cérébrale produisant la parole à travers le monde et de mélanger les frontières entre musique et discours, ils obéirent inévitablement. Wolf Hogekamp s’intéresse à l’homme moderne dans ses excès pseudo métaphysique, dans tous ses états de circulation et ses goûters néolibéraux et le décrit en rime et rythme. Lino Ziegel souligne ses *spoken words* grâce à des beats durs et simples, des paysages sonores minimalistes et samples obstinés.

LES RÈGLES DE L’ART

10.10.2013 (FR)
Mise en scène : Perrine Maurin
Artiste associé : Lino Tonelotto
Textes : Perrine Maurin, Lino Tonelotto, Pierre Bourdieu, Jean-Luc Godard, Francis Bacon...
Comédiens : Jean-Marc Desmond, Gurshad Shaheman
Conférence : Didier Aubert, professeur d’Esthétique à Paris III

S’appuyant sur un montage de textes variés (d’artistes célèbres ou non, d’articles issus de la presse) et

44

—

45

d’extraits audio ou vidéo (parfois postés sur Facebook), *Les Règles de l’Art* est un spectacle qui décortique avec jubilation les liens entre art et pouvoir. Le spectacle est précédé d’une conférence de Didier Aubert sur la thématique.

ABFÜHRUNG DER GESAMMELTEN MOMENTE

07.11.2013 (DE)
Performance-lecture de et avec Luc Spada

Comme à son habitude, Luc Spada faisait lui-même l’ouverture de la partie de la saison des Many Spoken Words sous sa tutelle. Sans fanfreluches, sans effets d’éclairage, sans musique, sans poissons rouges, vous seul et Luc Spada, le joli (même délicieux) Mudam Café et tous les sens possibles. Non, ce n’était pas du poetry slam, ce n’était pas une compétition, il n’y avait pas de piste de bowling, aucun DJ, juste le langage. Luc Spada parlait, vous écoutiez. Action, réaction, tir au but. Les Many Spoken Words vous aiment, vous aimez les Many Spoken Words et bien sûr : Luc Spada et son *Abführung der gesammelten Momente*.

LES ONZE MILLE VERGES D’APOLLINAIRE

05.12.2013 (FR)
Concept et mise en scène : Stéphane Ghislain Roussel, Jérôme Konen
Avec : Valérie Bodson
Coproduction : Compagnie Ghislain Roussel, Mudam Luxembourg

« Les Onze mille Verges ou les Amours d’un hospodar » est considéré comme le plus subversif des textes de Guillaume Apollinaire. Mettant en scène presque tous les fantasmes et tabous érotiques possibles, le récit relate les aventures décalées de Mony de Vibescu, un prince roumain à l’appétit sexuel... débordant. Pour bien clôturer l’année 2013, Valérie Bodson vous invitait à découvrir ou à revisiter ce classique de la littérature érotique, qui, lors de sa parution en 1907, fit scandale, mais qui, aujourd’hui, est réputé être une parodie incontournable du genre.

INVITATION AUX MUSÉES

18.05 & 19.05.2013

Le Mudam participait à la 16^e Invitation aux Musées. Organisée par l’association « d’stater muséeën ». Celle-ci invitait le public à venir visiter gratuitement durant un week-end les musées et centres d’art du Grand-Duché de Luxembourg.

PROGRAMME AU MUDAM

VISITES IRRÉGULIÈRES

Sous la direction de Jérôme Konen, quatre comédiennes endossaient le rôle de médiateur et partageaient leur vision très singulière de l’art contemporain avec le public.

Samedi : Lorena Jarosz / Cécilia Guichart
Dimanche : Julie Quiriny / Valérie Bodson

THE BUTTERFLY’S NOTE-BOOK

Par Lucilin

(Détails p. 18)

PRINT AND BUILD WORKSHOP

Sérigraphie en 3D ! Un workshop d’impression de différentes couleurs sur des maquettes de volumes assemblées par la suite en installation fut proposé au public. Atelier pour adultes et adolescents avec Anaïck Moriceau.

MUDAM AKADEMIE UNE HISTOIRE DE L’ART DU XX^e SIÈCLE

La Mudam Akademie vous propose l’histoire de l’art du XX^e siècle en accéléré : comment est-on passé de la peinture figurative à la performance artistique ? Découvrez les mouvements et les artistes qui ont marqué le siècle dernier à travers dix séances.

Les conférences sont proposées en français, allemand et luxembourgeois à Luxembourg (Mudam), en luxembourgeois et allemand à Dudelange (opder-schmelz) et en luxembourgeois avec traduction simultanée en français à Ettelbruck (CAPE). Les participants peuvent s’inscrire sur l’année et obtenir un certificat de participation établi par le Ministère de l’éducation et de la formation professionnelle. Chaque conférence peut également accueillir des auditeurs libres, sous réserve de places disponibles. Mudam Akademie est organisé en collaboration avec le Ministère de l’éducation et de la formation professionnelle.

LES THÈMES TRAITÉS

Et la lumière fut!

Impressionisme, fauvisme, expressionnisme

Les chemins vers l’abstraction

Cubisme, futurisme, abstraction, suprématisme

Anarchie, bruit et provocations

Dada, surréalisme, Ready Made

Les grandes utopies

Constructivisme, De Stijl, Bauhaus

LES ARTISTES TRAITÉS

Max Ernst
Emil Nolde
Piet Mondrian
Jackson Pollock
Andy Warhol

Joseph Beuys
Louise Bourgeois
Marina Abramović
Bruce Nauman

LES ŒUVRES TRAITÉES

Edvard Munch, *L'enfant malade*, 1907

Kasimir Malevitch, *Carré noir sur fond blanc*, 1913

Piet Mondrian, *Composition avec rouge, jaune et bleu*, 1928

Pablo Picasso, *Guernica*, 1937

René Magritte, *La Reproduction interdite*, 1937

Henri Matisse, *Nu Bleu*, 1952

Bernd et Hilla Becher, *Silo für Kokskohle*,

ZecheHannibal, Bochum-Hofstede, 1967

Daniel Buren, *Peinture – Sculpture*, 1971

Gerhard Richter, *18. Oktober 1977*, 1988

Su-Mei Tse, *Many Spoken Words*, 2009

CONFÉRENCES DESIGN FRIENDS

DESIGNFRIENDS ASBL EN COLLABORATION AVEC MUDAM

ART & DESIGN : LERNERT & SANDER

13.02.2013

AUTOMOTIVE DESIGN : MURAT GÜNAK

10.04.2013

DATATORIAL – INFOGRAPHICS IN THE EDITORIAL FIELD: NICOLAS BOURQUIN

12.06.2013

SCENT DESIGN : SISSEL TOLAAS

16.10.2013

PRODUCT DESIGN : CHRISTOPHE PILLET

27.11.2013

LES AUTRES CONFÉRENCES

FIGHT-SPECIFIC ISOLA

04.09.2013

Présentation de livre et discussion

Modérateur : Paul di Felice

Participants : Marco Biraghi (historien d’architecture contemporaine, Milan), Josée Hansen (journaliste, Luxembourg), Enrico Lunghi (directeur, Mudam Luxembourg), Kevin Muhlen (directeur artistique, Casino Luxembourg), Philippe Nathan (architecte, Luxembourg), Mariette Schiltz (artiste, Isola Art Center, Milan), Bert Theis (artiste, Isola Art Center, Milan)

Fight-Specific Isola retrace la longue histoire du quartier Isola à Milan et le développement organique de l’Isola Art Center au cours des douze dernières années. Les nombreux textes et illustrations rassemblés documentent cette transformation artistique et urbaine, menée par des artistes qui ont souvent dû inventer des outils et des concepts au fur et à mesure qu’apparaissaient de nouveaux défis. Cette publication est un exemple d’action concrète sur le terrain dans un contexte urbain d’aujourd’hui.

Avec le soutien de

MUDAM LUXEMBOURG, CASINO LUXEMBOURG – FORUM D’ART CONTEMPORAIN, FONDATION DE L’ARCHITECTURE
En collaboration avec
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUSSEMBURGO

KITSCH

25.10.2013

Une conférence de Christian Mosar

Cette conférence proposait une vision historique des théories du kitsch, à partir de la fin du XIX^e siècle, pour les mettre en contexte avec une situation de l’art d’aujourd’hui.

Christian Mosar est critique d’art indépendant, journaliste et curateur d’expositions, il a été commissaire du pavillon luxembourgeois de la Biennale d’art de Venise en 2009 et responsable du programme culturel du pavillon luxembourgeois à l’exposition universelle de Shanghai en 2010.

MICHEL MAJERUS’ PROGRESSIVE AESTHETICS

13.11.2013

Présentation de livre et discussion avec Paul Dell, Enrico Lunghi et Jean Majerus

Sur le plan international, Michel Majerus est sans doute l’artiste luxembourgeois le plus connu, le plus discuté et le plus reconnu. Dans son ouvrage scientifiquement fondé et richement illustré, Paul Dell analyse les paramètres permettant de caractériser l’importance de Michel Majerus dans l’histoire de l’art de son temps et au-delà. Ce faisant, il rend plus accessible à un large public la nouveauté et l’originalité de l’approche de l’artiste.

Paul Dell est chercheur à l’Université du Luxembourg, membre du Laboratoire d’arts visuels dans la cadre de l’unité de recherche IPSE (Identités, Politiques, Sociétés, Espaces) faisant partie de la Faculté des Lettres, des Sciences humaines, des Arts et des Sciences de l’éducation.

PROJECTION DISCOVERY ZONE

KURDISH LOVER DE CLARISSE HAHN

03.03.2013

Dans le cadre du festival Discovery Zone

En présence de la réalisatrice : Clarisse Hahn

Mudam s’associait au festival Discovery Zone avec la projection du documentaire *Kurdish Lover* de Clarisse Hahn. Cette séance était suivie d’une discussion avec la réalisatrice autour d’un verre au Mudam Café.

46

—

47

ÉDITIONS

ENG GESCHICHT VUN DER KONSCHT VUN HAUT

Plus d’un siècle d’histoire de l’art sous forme de roman historique.

Auteurs : Claude Moyen, Paul di Felice

Illustrations : Stina Fisch

Avec le soutien de

LA LUXEMBOURGEOISE, BANQUE ET CAISSE D’ÉPARGNE DE L’ÉTAT

Partenaires

MINISTÈRE DE L’ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE, UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG, LYCÉE CLASSIQUE DE DIEKIRCH, CENTRE D’ART DOMINIQUE LANG NEI LIICHT

Luxembourgeois

Édition : Mudam Luxembourg, Éditions Saint Paul, 2013

304 pages / 35€ / ISBN 978-2-919923-28-1

CATHERINE LORENT : RELEGATION

Le catalogue *Catherine Lorent – Relegation*, édité par le Mudam Luxembourg, témoigne de l’exposition de Catherine Lorent à l’occasion de la participation luxembourgeoise à la 55^e Biennale de Venise.

Auteurs : Conny Becker, Clément Minighetti, Octavie Modert

Français / Anglais

Édition : Mudam Luxembourg, 2013

120 pages / 15€ / ISBN 978-2-919923-21-2

Pour l’événement *Relegation goes Luxembourg* (détails p. 19), le Mudam a édité une sérigraphie inédite réalisée par Catherine Lorent.

Édition limitée de 50 exemplaires numérotés et signés / 120€.

Édition Mudam Luxembourg.

EMILY BATES : THE SKY IS GLOWING WITH THE SETTING SUN

Ce livre nous plonge dans l’univers poétique du projet qu’Emily Bates a réalisé de 2010 à 2012 lors de ses différents séjours à Amami-Ōshima, la plus grande des îles Amami au large de la mer de Chine orientale.

Auteur : Enrico Lunghi

Français / Anglais / Japonais

Édition : Mudam Luxembourg, 2013

48 pages / 25€ / ISBN 978-2-919923-31-1

ÉDITIONS MY MUDAM

(Détails p. 43)

LSRH : *Le mur e(s)l* la mise en page

Pour My Mudam en mai 2013, le jeune collectif

LSRH nous avait fait découvrir le projet *Le mur e(s)l la mise en page*. À cette occasion, le livret *The Secret law of page harmony* a été imprimé en édition limitée de 70 exemplaires numérotés et signés.

Anglais

Édition : Mudam Luxembourg, 2013

18 pages / 20€ / ISBN 978-2-919923-22-9

Sanctobin aka Odnok : *Golden Gate – Fir Fragrance*

Michael Sanctobin aka Odnok – graphiste, grapheur,

illustrateur – proposait l’œuvre murale *Golden Gate* pour My Mudam en octobre 2013. Cette œuvre était accompagnée par une édition limitée de 60 bougies parfumées, numérotées et signées.

Édition : Mudam Luxembourg, 2013

28€

PARK DRÄI EECHELEN

Imaginé et conçu par le paysagiste Michel Desvigne, le Park Dräi Eechelen s’étend de la Place de l’Europe aux voies ferrées en contrebas du Fort Obergrünewald, sur une superficie de 8 hectares. Mettant en valeur l’architecture du Mudam, le parc, qui a d’ailleurs valu au paysagiste le Prix luxembourgeois d’Architecture 2011, a su rester dans la continuité de la fusion entre passé et présent. D’est en ouest, il s’organise selon une évolution de l’urbain vers le naturel. Il abrite par ailleurs une dizaine d’œuvres d’art.

ŒUVRES PRÉSENTÉES DANS LE PARK DRÄI EECHELEN

Fernando Sánchez Castillo

Bird Feeder, 2010

Collection Mudam Luxembourg

Nikolay Polissky

Large Hadron Collider, 2009

Commande et Collection Mudam Luxembourg

Donation KBL European Private Bankers

Maria Anwander

The Present, 2011

Collection Ville de Luxembourg

Dépôt Collection Mudam Luxembourg

David Dubois

Bancs-terre, 2006 et *Chênavélos*, 2006

Commande et Collection Mudam Luxembourg

Produit par l’Administration des Bâtiments Publics

Andrea Blum

gardens + fountains + summer café, 2008

Commande et Collection Mudam Luxembourg

Courtesy artist / insitu-Fabienne Leclerc

Wim Delvoye

Trophy, 1999

Collection Musée National d’Histoire et d’Art, Luxembourg

Gaston Damag

Just Falling, 2006

Collection Mudam Luxembourg

Donation Jean Nosbaum

Les offres éducatives

48

49

L'OFFRE POUR LES PUBLICS

ADULTES ET FAMILLES

VISITES SUR RÉSERVATION

Différentes formules de visite de groupe sont proposées. Sur demande, ces visites commentées peuvent être suivies d'un brunch, d'un déjeuner ou d'un goûter au Mudam Café.

Speed Tour (30 min., 30 €)

Classical Tour (60 min., 50 €)

Extended Tour (90 min., 80 €)

Mudam all in one - Art & Architecture (90 min., 80 €)

Visite gourmande (Entrée + Visite + 1 boisson chaude + 1 morceau de gâteau ou Entrée + Visite + Charles Leclaire-Cuvée Brut de Luxembourg + assortiment de feuilletés : 15 € / personne)

Sur réservation uniquement. Min 15, max. 25 personnes par groupe.
t +352 45 37 85 531, visites@mudam.lu

VISITES RÉGULIÈRES

Ces visites gratuites se font en français les samedis, en allemand et en luxembourgeois les dimanches et en anglais les premiers dimanches du mois.

MUSÉE DU JOUR

Chaque lundi à 12h30, cette formule permet de découvrir une œuvre en compagnie d'un médiateur (15 minutes), suivi d'un déjeuner au Mudam Café.

Entrée, visite, menu : 20 €. Avec abonnement Mudami : 15 €.
Sur réservation uniquement : t +352 45 37 85 531

FEIERDAG AM MUDAM / FÊTES NATIONALES

En dehors des visites régulières ou sur réservation, Mudam prend en compte la diversité culturelle du pays en organisant des visites gratuites lors des fêtes nationales luxembourgeoises et frontalières.

Ouschterméideg 01.04.2013 (LU)

1te Mee 01.05.2013 (LU)

Christi Himmelfahrt 09.05.2013 (LU)

Päischtméideg 20.05.2013 (LU)

Fête nationale Luxembourg 23.06.2013 (LU)

Fête nationale France 14.07.2013 (FR)

Fête nationale Belgique 21.07.2013 (FR/FL)

Maria Himmelfahrt 15.08.2013 (LU)

Deutscher Nationalfeiertag 03.10.2013 (DE)

Stiefesdag 26.12.2013 (LU)

JEUNES MÉDIATEURS

17.06 - 08.09.2013

Des étudiants en arts, formés par le Mudam, étaient présents dans les galeries d'exposition pour répondre directement aux questions des visiteurs.

VISITES GOURMANDE MUDAM'S FRIDAY NIGHTS WORKSHOPS POUR ADULTES

Voir p.09

IL ÉTAIT UNE FOIS (3-5 ANS)

04.01.2013 (LU), 29.03.2013 (FR), 05.04.2013 (LU), 02.08.2013 (FR),
09.08.2013 (LU), 30.08.2013 (FR), 06.09.2013 (LU)

Ces balades contées entraînaient les enfants de 3 à 5 ans dans les salles du musée où des œuvres font jaillir une histoire s'inspirant de contes du monde entier.

MUDAMINI (6-12 ANS)

Attentif à l'éveil des enfants à l'art, le Mudam a développé spécialement pour eux le programme Mudamini qui leur propose tour à tour un support pédagogique pour découvrir les expositions par le jeu, des workshops pour comprendre la démarche de l'artiste et des visites guidées formatrices pour leur permettre de guider leur famille et amis à travers le musée.

VISITES ENFANTS

À travers un parcours adapté aux enfants, ceux-ci ont pu découvrir les œuvres exposées au Mudam et aborder l'art contemporain de manière appropriée.

2 fois par semaine, LU/DE ou FR

MUDAM GO!

Grâce à un parcours parsemé d'activités et de devinettes, l'art contemporain est expliqué aux enfants à partir de 6 ans. Disponible gratuitement à l'accueil du musée, en français, allemand et anglais, Mudam GO! a en effet été développé à chaque exposition pour permettre aux enfants ainsi qu'à leurs parents, d'en apprendre plus sur les œuvres.

Mudam GO! Le Guide Michelin

(Exposition *Atelier Luxembourg*)

Mudam GO! L'art par le jeu

(Expositions *L'image papillon*, *Folkert de Jong...*)

Mudam GO! Mission Lee Bul

(Exposition *Lee Bul*)

MUDAMINI WORKSHOPS

Le Mudam a proposé chaque mois des ateliers en rapport avec les expositions en cours. Ces ateliers ont permis aux enfants de 6 à 12 ans d'aborder les clés de la création et de les initier à différentes techniques tout en découvrant des œuvres d'art.

You've been framed

10.01 & 24.01.2013

Découverte de la fascination du cadrage permettant de créer des leurres intriguants.

L'art à croquer

07.02.2013

Découverte de l'univers étonnant du design culinaire avec Norig Le Moal.

Clicking!

14.03 & 21.03.2013

Expérimentations autour des nouvelles technologies permettant d'être partout rapidement.

Caricatures grotesques

11.04 & 25.04.2013

Création de personnages énigmatiques en utilisant les caractéristiques de la caricature grotesque.

Je me souviens

16.05 & 23.05.2013

Invitation à flâner dans ses souvenirs et à créer un jeu de mémoire pas comme les autres.

Avant et après ?

06.06 & 20.06.2013

Création d'un story-board à partir d'une image fixe tout en laissant libre cours à son imagination.

Bizarre-bizarre

04.07 & 11.07.2013

Redécouverte de la sculpture en créant des objets étranges et mystérieux.

Mini Many Spoken Words

01.08 & 07.08.2013

Opportunité de découvrir le jeu théâtral à travers les images, les sons et les mots avec Julie Quiriny.

Cyborgs & co

17.10, 24.10 & 31.10.2013

Dans un univers de science-fiction, création de cyborgs, ces chimères qui oscillent entre l'organique et le technologique.

1, 2, 3, GO!

21.11 & 28.11.2013

La composition statique d'une peinture remplacée par un processus de composition en mouvement.

Typo-Expo

12.12, 19.12.2013 & 03.01.2014

Invention d'une police de caractères en relation avec l'exposition *J'ouvre les yeux et tu es là* (détails p. 15).

MAT BOMA A BOPA

11.02, 25.03, 27.05, 28.10, 23.12 & 30.12.2013 et chaque lundi du 15.07 au 09.09.2013. À partir de 6 ans. LU

Visite avec guide pour les grands-parents et leurs petits-enfants.

MUDAMINI GUIDES

03.01, 28.03, 04.04, 19.07, 26.07, 16.08, 23.08, 19.10, 26.10, 16.11, 23.11, 14.12 & 21.12.2013. À partir de 6 ans. EN/FR ou LU/DE.

Pendant les vacances scolaires, les enfants pouvaient devenir guide au Mudam ! Ils découvraient les expositions et passaient leur brevet. Ils pouvaient ensuite revenir gratuitement avec leurs parents et leurs amis pour leur faire des visites guidées.

ART FREAK (13-21 ANS)

Le programme Art Freak invite les jeunes de 13 à 21 ans à plonger tête la première dans l'art contemporain. C'est pour eux l'occasion de découvrir des œuvres d'art, de rencontrer des artistes et acteurs de la scène artistique, de participer à des workshops et de voir les coulisses du musée.

ART FREAK WORKSHOPS

Art Freak propose aux participants un workshop gratuit, sur trois après-midis, encadré par un artiste ou designer. Ces workshops sont un lieu de rencontre, d'échange et surtout de production.

Movie Trailer

14.02. – 16.02.2013

Production d'une bande-annonce, composée d'une série de plans choisis dans les salles d'exposition avec les designers multimédia Max et Stephen du studio Moast.

Bild – Text – Bild

28.03. – 30.03.2013

Écriture de textes lyriques à partir des impressions visuelles collectées au Mudam avec l'écrivain Elise Schmit.

Panorama Photo

30.05. – 01.06.2013

Création d'images panoramiques avec le photographe Daniel Clarens.

Funky Font Creator

29.10. – 31.10.2013

Exploration ludique des familles de caractère et création d'une police avec le graphiste Mich Welfringer.

50

—

51

ART FREAK AKADEMIE SQUAT

Le programme Art Freak invitait les adolescents passionnés par l'art contemporain et les étudiants en section artistique, à suivre gratuitement les cours de la Mudam Akademie (détails p. 45).

ART FREAK STUDIO INVITATION

Grâce au programme Art Freak les adolescents ont eu l'occasion de rencontrer des artistes et créatifs dans leur atelier.

Stine Bülow / Vintage Fable

19.01.2013

Orfèvre et créatrice d'accessoires

Runa Egilsdottir / Central Intelligence

02.03.2013

Graphiste et directrice artistique

Mik Muhlen / Omniscientbeing

27.04.2013

Graphiste et illustrateur

Studio delle Alpi

26.10.2013

Design studio

Samuel Levy

09.11.2013

Artiste peintre

L'OFFRE ÉDUCATIVE POUR LES SCOLAIRES

Mudam propose à son public scolaire des activités adaptées. Des enseignants détachés au sein du musée accompagnent l'équipe pédagogique dans la préparation des outils (dossiers ou fiches pédagogiques, questionnaires...) qui aident les jeunes à s'appropriier l'art contemporain et le musée.

CRÈCHES ET CYCLE 1

IL ÉTAIT UNE FOIS...

DE, FR, LU, EN

D'une durée d'environ une heure, ces balades contées pour les enfants à partir de trois ans proposent des contes illustrés par les œuvres exposées.

ÉCOLES FONDAMENTALES : CYCLES 2-4

VISITES GUIDÉES

DE, FR, LU, EN

Les enseignants peuvent réserver des visites guidées adaptées au niveau de leur classe et en relation avec les thématiques souhaitées. Gratuit pour les écoles du Luxembourg.

MUDAMINI GUIDES

En petits groupes, les élèves découvrent ce que doit savoir un médiateur. Ils peuvent ensuite revenir faire une visite guidée de l'exposition à leurs familles ou amis. Gratuit pour les écoles du Luxembourg.

PROJET SUR MESURE

60 JOÛR EUROPASCHOUL

08.04. – 12.04.2013

Les enfants ont d'abord découvert l'œuvre *The Jungle Book Project* de Pierre Bismuth de la Collection Mudam avec un médiateur du Mudam. Par des petites activités d'observation ils ont décortiqué peu à peu le propos de l'artiste et en ont discuté ensemble. Les réflexions et opinions des enfants ont fait l'objet d'un audioguide (en 7 langues différentes), un enregistrement de commentaires ludiques et originaux sur une œuvre d'art, loin des guides classiques des musées. Pendant la journée portes ouvertes les parents ont ainsi eu l'occasion de découvrir et de comprendre *The Jungle Book Project*, aidés à leur tour par les commentaires enregistrés des enfants.

LYCÉES

VISITES GUIDÉES

DE, FR, LU, EN

Les enseignants peuvent réserver des visites guidées adaptées au niveau de leur classe et en relation avec les thématiques souhaitées. Gratuit pour les écoles du Luxembourg.

JEUNES MÉDIATEURS

DE, FR, LU, EN

Le programme Jeunes médiateurs propose aux groupes scolaires une formation de médiation de l'art contemporain suivie d'une recherche approfondie avec leur professeur en classe. Ceci permet aux participants de réaliser des visites guidées personnalisées et thématiques en duo, trio ou par petits groupes.

SEMAINE JEUNES PUBLICS / EXPÉRIENCE MUSÉE 2013

18.02 - 24.02.2013

La quatrième édition d'Expérience Musée a réuni à nouveau les musées de la ville de Luxembourg pour concocter à ses jeunes publics un programme éclectique d'activités, de workshops, de rencontres et de découvertes.

PROGRAMME AU MUDAM

Cut & Paste Workshops

18.02 - 22.02.2013

L'édition 2013 d'Expérience Musée au Mudam mettait en avant deux œuvres de l'artiste Candice Breitz : *Marilyn Manson Monument* et *Aiwa to Zen*. Dans son travail, Candice Breitz explore les questions de la construction de l'identité personnelle et collective et de l'impact des cultures populaires et des mass médias. La thématique des deux œuvres de la Collection Mudam était déclinée dans trois workshops au choix :

Word up!

Text workshop

Copiez, collez, traduisez des paroles de chansons, de slogans, ou de pubs pour les réinterpréter dans un texte personnel. Avec l'écrivain Ian De Toffoli.

Personal Soundtrack

Sound workshop

Créez votre bande sonore personnelle « soundtrack to a life » en découvrant les techniques du remixage et du sampling. Avec le musicien Yves Stephany.

Fanzine

Editing workshop

Trouvez – recyclez – copiez – écrivez – collez : Exprimez vos idées ou émotions de « passionnés » dans un journal non conventionnel. Avec les artistes – graphistes Sascha Di Giambattista et Gilles Pegel.

Visite guidée first time

Visite-découverte des expositions et de l'architecture du Mudam avec croquis des impressions.

23.02 - 24.02.2013

Présentation des résultats des workshops de la semaine et visites guidées.

LES OUTILS PÉDAGOGIQUES ET L'OFFRE AUX ENSEIGNANTS

EDUCATION BOX

L'Education Box est un dossier pédagogique à destination de l'enseignant lors de la visite des expositions avec sa classe. Cette boîte de ressources contient des thématiques, des notions interdisciplinaires ou des jeux de questions/réponses et peut servir de support à des activités avant ou pendant la visite et de retour en classe. Elle est téléchargeable gratuitement et disponible au Mudam Studio.

FORMATION CONTINUE POUR ENSEIGNANTS

Les formations continues proposent de compléter la connaissance de l'art contemporain des enseignants à partir d'une série d'œuvres sélectionnées dans les expositions du Mudam. L'objectif de ces formations est double : permettre aux enseignants de faire l'expérience d'une enquête visuelle sur une série d'œuvres et les initier au partenariat culturel.

Les capacités suivantes sont développées : identifier dans sa discipline des ouvertures culturelles, relier ces ouvertures au curriculum, articuler savoir et voir devant l'œuvre, identifier des contextes visuels et culturels signifiants, articuler des référents culturels dans leurs contextes, mettre en œuvre des méthodes qui favorisent la pensée visuelle, formuler des pistes transdisciplinaires, communiquer avec des partenaires culturels, renforcer la cohérence de son propre parcours culturel.

Croyances / Mythes / Fétichisme

10.01.2013

Formation continue à partir d'une série d'œuvres sélectionnées dans l'exposition de la Collection Mudam *Dieu est un fumeur de Havanes* (détails p.15).

Teacher's Lounge

10.04.2013

Visite-rencontre des nouvelles expositions.

Les rapports intimes et secrets des choses

18.04.2013

Formation continue à partir d'une série d'œuvres sélectionnées dans l'exposition *L'Image papillon* (détails p.12).

52

53

La matérialisation de la pensée

07.11.2013

La séquence consistait à construire un parcours pédagogique autour d'une série d'œuvres choisies dans le contexte des expositions de Lutz & Guggisberg et de Thea Djordjadze (détails p. 16).

La perception

29.11.2013

Cette séance mettait l'accent sur la perception, c'est-à-dire sur l'observation et la compréhension d'une œuvre à partir de nos émotions et pensées.

L'OFFRE EN FAVEUR DES DÉTENTEURS DE LA CARTE MUDAMI

Outre les offres de réduction tarifaire (entrée gratuite pour 2, entrée gratuite pour 4 de midi à 14h, 10% sur les prix en boutique, 20% sur le prix des publications Mudam et sur les visites payantes), la carte Mudami permet d'accéder à des visites plus particulières, réservées aux détenteurs de l'abonnement.

Le responsable des relations extérieures a régulièrement organisé des visites des expositions avec les commissaires respectifs, ainsi que de l'architecture avec le responsable du bâtiment ; visites suivies d'un verre au café du musée.

Les autres services et départements

54
—
55



58



59

MUDAM BOUTIQUE

La boutique du Mudam s'affirme à travers un positionnement atypique dans la sphère des boutiques muséales. Certes, on y trouve communément à tous les musées une sélection d'ouvrages sur l'art contemporain, les éditions du musée, ainsi que des cartes postales, mais ce qui fait la spécificité du lieu, c'est la mise en avant des designers et créateurs contemporains. Mudam Boutique mise sur une sélection hétéroclite, allant du gadget à la pièce design, offrant ainsi la possibilité à tout un chacun de trouver la petite chose qui le fera succomber. Des réalisations de jeunes designers y sont présentées trimestriellement dans le Design Corner.

La boutique offre également une vitrine aux jeunes créateurs luxembourgeois : Anne-Marie Herckes, avec une collaboration constante depuis l'ouverture en 2006, mais également Anatoli, Pretty Forest, The Vintage Fable, Pikpin... Dans le cadre de l'événement My Mudam (détails p. 43), elle accueille la fresque d'un jeune designer. La Mudam Boutique soutient aussi régulièrement des associations de réinsertion sociale, notamment le travail de conception de bijoux de 3born, ou encore la collection de pochettes et de sacs de Jailbird.

DESIGN CORNER

Chaque trimestre la Mudam Boutique présente de nouvelles créations de jeunes designers.

Hanna Krüger
09.01.2013 – 08.04.2013

Arnaud Berthereau
03.07.2013 – 07.10.2013

Meike Harde
10.04.2013 – 01.07.2013

Dimitri Bähler
09.10.2013 – 06.01.2014

MUDAM CAFÉ

Le lieu, aménagé par les designers français Ronan et Erwan Bouroullec, ainsi que la carte ont été conçus pour faire partie intégrante du parcours de visite, dans le prolongement des multiples expériences auxquelles le visiteur est invité à se livrer lors de sa découverte des expositions. Le Mudam Café, accessible avec un billet d'entrée au musée, propose une cuisine savoureuse composée de produits régionaux et de spécialités locales. Qu'il s'agisse des entrées, des plats ou des desserts, l'art du bien manger se déguste au quotidien grâce à la fraîcheur des produits alliée au mariage des saveurs. Le menu à la carte est varié, intégrant une offre végétalienne avec ou sans gluten. Les suggestions sont renouvelées chaque jour et une nouvelle spécialité luxembourgeoise est proposée tous les mois. Le Mudam Café est aussi renommé pour ses brunchs les samedis et dimanches de 11h à 15h.



LE MÉCÉNAT

Les mécènes et sponsors du Mudam ont la possibilité de soutenir le musée soit en tant que partenaire « institutionnel », soit en tant que partenaire d'un projet spécifique.

Les mécènes institutionnels allouent au musée une somme annuelle de manière générale, souvent dans le cadre de conventions de mécénat portant sur plusieurs années. Les sponsors de programmes spécifiques patronnent des projets tels qu'une exposition ou une publication.

Ces alternatives permettent d'assurer un équilibre raisonnable dans l'évolution du portfolio de mécénat : d'un côté la pérennité et la fidélité des mécènes soutenant le Mudam globalement dans la durée, et d'un autre côté le dynamisme de nouveaux éléments appuyant des projets particuliers.

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

En 2013, le Mudam a su compter sur la générosité des mécènes institutionnels, soutenant le musée depuis son ouverture en 2006 ou bien même avant et illustrant donc une démarche de mécénat se situant dans la pérennité.

Cargolux (Mécène depuis 2005)

La compagnie aérienne offre au Mudam une ligne de crédit considérable pour le transport d'œuvres d'art. Hormis son mécénat institutionnel, Cargolux a également été partenaire de deux expositions nécessitant d'importants transports d'œuvres : *A More Perfect Day*, exposition à Seoul montrant une partie de la Collection Mudam, ainsi que *Lee Bul* au Mudam.

Fondation Leir, New York (Mécène depuis 2006)

Depuis l'inauguration du Mudam en 2006, la Fondation Leir accorde au musée un important don annuel pour l'aménagement du pavillon The Henri J. and Erna D. Leir Pavilion.

PwC Luxembourg (Mécène depuis 2006)

Ce fidèle partenaire du Mudam poursuit son soutien au profit du musée en 2013.

UniCredit S.A. (Mécène depuis 2006)

Le partenariat avec la banque UniCredit S.A. a également été reconduit en 2013.

Deutsche Bank Luxembourg S.A. (Mécène depuis 2006)

La banque maintient son soutien au profit du musée en 2013.

Soludec S.A. (Mécène depuis 2006)

Le soutien récurrent de l'entreprise de construction Soludec S.A. se poursuit en 2013.

Dussmann Service Luxembourg (Mécène depuis 2006)

Renouvellement également de la convention de mécénat liant l'entreprise de services Dussmann au Mudam.

Vinci Park Services Luxembourg S.A. (Mécène depuis 2006)

L'exploitant de parkings Vinci Park Services poursuit son partenariat avec le Mudam.

Par ailleurs, le musée remercie les mécènes institutionnels suivants :

Banque LBLux (Mécène depuis 2009)

La Banque LBLux continue son partenariat avec le Mudam.

Arendt & Medernach (Mécène depuis 2010)

Une nouvelle convention de mécénat portant sur trois années a été signée avec le cabinet d'avocats.

Japan Tobacco International (Mécène depuis 2011)

Cette entreprise est un autre grand mécène du Mudam au niveau institutionnel et dote le musée d'un montant considérable dans le cadre d'une convention pluriannuelle.

À fleur de peau (Mécène depuis 2011)

En 2013, le « service fleurs » (mécénat en nature) de la boutique À Fleur de Peau s'est poursuivi : de manière régulière, des compositions et arrangements destinés à la décoration intérieure du musée sont livrés au Mudam.

Prefalux S.A. (Mécène depuis 2013)

En 2013, l'entreprise générale de construction Prefalux a signé une convention de partenariat portant sur trois années avec le Mudam.

Le Mudam remercie également ses mécènes institutionnels les plus récents, notamment l'entreprise **Delfin Sàrl** et **Monsieur Giovanni Giallombardo** pour leurs généreuses donations, datant de décembre 2013.

De plus, et dans le but de cibler de nouvelles catégories de mécènes ou participants, une **carte Mudami Corporate** a été élaborée. Il s'agit d'un abonnement annuel pour entreprises permettant un accès différent au Mudam. Des visites guidées sont proposées à chaque nouvelle exposition, ainsi que d'autres avantages. Les entreprises **BIP Investment Partners** et **PME Xpertise** ont déjà signé ce partenariat.

PARTENAIRES DE PROJETS SPÉCIFIQUES

Le Mudam est également très reconnaissant envers les mécènes suivants pour leur appui à des projets très concrets.

EXPOSITIONS

La banque **BSI Europe SA** a été le partenaire principal de l'exposition *Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988–2011*.

L'exposition *Michel Paysant : OnLAB* été produite et diffusée par **l'Institut français** et réalisée avec le soutien du **Centre national de la recherche scientifique en France, le Laboratoire de Photonique et de Nanostructures et Immersion**.

L'exposition *Lee Bul* a été réalisée avec le concours de **Cargolux**.

LA COMMUNICATION

RELATIONS PRESSE

En 2013, neuf invitations spécifiques ont été lancées à destination des médias.

Celles-ci correspondent aux visites presse des trois blocs d'exposition, à la présentation du projet d'été du département des publics (Yuri Suzuki), à la conférence de presse de la sortie du livre *Mudam Akademie – Eng Geschichte vun der Konscht vun haut*, à deux conférences de presse de présentation des programmes artistiques 2013 et 2014, aux journées presse de la Biennale de Venise couplées à une campagne de rencontres individuelles, et, enfin, à des opérations spécifiques pour le Marché des créateurs.

Ces actions se sont toujours soldées par des retombées conséquentes dans la plus grande majorité des médias nationaux

pour lesquels la programmation du Mudam représente des enjeux importants par rapport à leurs lectorats respectifs et qui suivent ainsi l'actualité du musée de près.

Au-delà de ces grandes campagnes, un ensemble d'opérations de communication a été mis en place pour relayer les activités du Mudam vers les publics concernés à travers les médias.

Sur le plan international, des médias du monde entier se sont intéressés au Mudam, allant de titres spécialisés (Artforum, Flash Art, The Asian Artnewspaper...) à des chaînes de diffusion large (TF1, CNN Turquie, CTI Taiwan...).

Dans ce contexte, c'est l'exposition *Lee Bul* qui a suscité le plus d'intérêt vu le nombre des retombées dans les supports internationaux. L'exposition de la Collection Mudam présentée au Artsonje Center de Seoul a quant à elle suscité l'intérêt de bon nombre de médias coréens aussi importants que le quotidien *Chosun ilbo* ou le *Korea Times*. La participation luxembourgeoise à la Biennale de Venise a elle aussi été l'occasion de développer les relations presse internationales.

Le service presse du Mudam a aussi bénéficié du soutien de l'ambassade du Grand-Duché en Corée du Sud ainsi que de celle à Bruxelles pour l'organisation de voyages de presse. Il a profité de fructueuses collaborations avec le LCTO et l'ONT qui ont régulièrement invité des groupes de journalistes à Luxembourg pour visiter entre autre le Mudam, comme par exemple

PARTENARIATS DIVERS

En 2013, le Mudam a assuré la participation luxembourgeoise à la Biennale de Venise. L'exposition *Relegation* de l'artiste Catherine Lorent a réuni les sponsors suivants :

stART up / Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, Gibson Guitar Corp, The Luxembourg Freeport

Par ailleurs et comme chaque année, le groupement **d'stater muséeën** a soutenu financièrement la « Nuit des Musées ».

Les partenariats privilégiés avec l'**hôtel Melia et Accor Hotels** se sont poursuivis en 2013.

DONATIONS

En ce qui concerne les donations d'œuvres d'art, le Mudam tient à remercier sincèrement les donateurs suivants :

Blanche et Henri Grethen-Moutrier pour l'œuvre *Africa and Africanism*, 2010, de Jimmie Durham.

Stephanie et Patrick Majerus pour l'œuvre *Hikari 275*, 2004 de Philipp Goldbach, l'œuvre *Paradise*, 2005, de Sven Johne & Falk Haberkorn, les œuvres *In your eyes*, 2008, *Scaled Paper*, 2006 et *Untitled (Grey)*, 2008 de Lasse Schmidt Hansen.

Laurent Pariente pour son œuvre *Untitled*, 2006.

Le Mudam remercie également les **Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg** qui soutiennent le groupement « d'stater muséeën » et participent à la promotion du Mudam.

ÉVÈNEMENT

LA NUIT DES MÉCÈNES – ARTIFICIAL CREATURES

La septième édition de la Nuit des Mécènes a réuni plus de 100 mécènes, partenaires et collaborateurs du Mudam autour de la thématique « ARTificial Creatures ».

Enrico Lunghi a guidé les invités à travers l'exposition de *Lee Bul*, artiste coréenne de renommée internationale dont la rétrospective au Mudam réunit pour la première fois en Europe un ensemble aussi important de son travail. Le duo « KrausFrink Percussion » a accueilli les invités avec des instruments de percussion coréens et fait une performance rythmée et spectaculaire sur l'œuvre *Diluvium* de Lee Bul (Grand Hall). Mi Hee Lentz-Pak s'est chargée d'éveiller les papilles des invités avec un buffet aux saveurs coréennes. Finalement, les convives avaient la possibilité de se transformer en « ARTificial Creatures », à l'aide d'accessoires spécialement réalisés pour cet événement par l'artiste Delphine Pouillé. Le photographe Julien Becker a saisi ces moments dans son studio photo éphémère. Les photos ont été envoyées en souvenir aux invités par la suite.

L'exposition *A More Perfect Day*, montrée au Artsonje Center à Seoul, a été réalisée avec le soutien de **Hyosung** et **Cargolux**.

L'exposition *Actus Tragicus* de l'artiste Folkert de Jong ainsi que l'exposition *Poppy – Trails of Afghan Heroin* de Robert Knoth & Antoinette de Jong ont été réalisées avec le support du **Mondriaan Fund**.

L'exposition *Lutz & Guggisberg* a été réalisée avec le soutien de **Pro Helvetia**.

L'exposition *Chen Chieh-jen* a été réalisée en collaboration avec le **Centre Culturel de Taiwan à Paris** via le **Ministère de la Culture de Taiwan** et avec le soutien de **Cheng Rong-Chuan**.

L'exposition *Elmar Trenkwalder* a été réalisée avec le concours du **Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur d'Autriche**.

PUBLICATION

Le livre *Mudam Akademie – Eng Geschichte vun der Konscht vun haut*, édité avec les Éditions Saint-Paul, a été réalisé avec le soutien de :

La Luxembourgeoise Banque et Caisse d'Épargne de l'État Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle Université du Luxembourg Lycée Classique de Diekirch Centre d'Art de la Ville de Dudelange

COLLECTION

Une convention a été signée avec le cabinet d'avocats **Allen & Overy** qui s'engage à offrir au Mudam sa collection d'œuvres vidéo qu'elle constitue depuis 2012 en collaboration avec le galeriste Alex Reding. La donation des œuvres est prévue pour 2015. Actuellement, la collection vidéo d'Allen & Overy est constituée de *Forever* (2006) de Julika Rudelius, *Melancholia and the Infinite Sadness* (2012) du duo David Brognon et Stéphanie Rollin et *Forte!* (2010) de Mark Lewis.

AUTRES

En 2013, le Mudam a pu compter sur le précieux conseil juridique du cabinet d'avocats **Bonn & Schmitt Avocats**.

Par ailleurs, un nouveau logiciel de gestion de contacts et de campagnes est en cours de réalisation. L'entreprise **SopraGroup**, retenue pour la mise en place de cet outil, offre une partie de ses services par un mécénat en nature.

la douzaine de médias portugais invitée à l'occasion du lancement d'une nouvelle route aérienne de Lisbonne ou encore un groupe restreint de journalistes indiens. Se situant dans une démarche transversale de la communication, le service presse a aussi établi le plan média et opéré une stratégie multicanale englobant non seulement le print mais aussi des campagnes sur différents types d'affichages.

RELATIONS EXTÉRIEURES

Le responsable des relations extérieures représente régulièrement le Mudam au sein de l'association « d'stater muséeën » et, en collaboration avec la responsable mécénat, au sein de l'association des « Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg », ainsi qu'au sein du comité d'organisation de l'événement « Private Art Kirchberg ».

Il a également coordonné l'organisation interne au Mudam pour de nombreux événements et visites d'institutions extérieures comme, par exemple : Ministère de la Culture, Office National du Tourisme, Moselle Tourisme, Cercle Artistique Luxembourg, Ambassade des Pays-Bas, Vinsmoselle, Ministère des Finances, Luxembourg City Tourist Office, Office européen des brevets, Conseil consultatif du Benelux, Ambassade du Vietnam à Bruxelles, Ambassade de France, Ambassade de Suisse, Les Clés d'Or, Groupe de formation « GästeführerInnen für die Großregion », Edward Steichen Award Luxembourg a.s.b.l., Music:LX, Ambassade d'Autriche...

SITE INTERNET ET MÉDIAS SOCIAUX

Le site internet www.mudam.lu a été créé en 2009 par designbureau s.à.r.l. et mis en ligne le 30 janvier 2010.

En 2013, 1 140 152 pages de ce site ont été visionnées par 149 399 personnes. Ce sont les internautes luxembourgeois qui constituent la majorité des visites (605 637 pages), devant la France (108 592), l'Allemagne (103 257), les États-Unis (75 620), la Belgique (56 088) et la Chine (26 118). Les rapports d'activités du Mudam sont également téléchargeables à partir de ce site.

Des newsletters générales mensuelles sont envoyées régulièrement à plus de 2 400 contacts. D'autres newsletters plus ciblées sont aussi régulièrement créées et envoyées, comme par exemple : la newsletter Mudamini (programme d'activités pour enfants de 3 à 13 ans) à plus de 600 familles, la newsletter Mudam Boutique à près de 500 contacts, ou encore la newsletter Art Freak (pour adolescents) à plus de 300 contacts. D'autres annonces des expositions sont expédiées à l'attention du monde artistique et culturel par des grands réseaux de diffusion électronique : e-flux, e-storming, artaujourd'hui...

Facebook reste aussi en 2013 le réseau social sur lequel le Mudam trouve le plus d'échos parmi son public.

La page officielle du Mudam compte actuellement 13438 fans. En moyenne, les informations divulguées sur cette page sont effectivement vues par plus de 12000 personnes par semaine. Le profil du fan type du Mudam sur facebook correspond à une personne entre 25 et 34 ans vivant au Luxembourg. Les autres fans ont majoritairement entre 35 et 44 ans et viennent des pays limitrophes : la France, la Belgique puis l'Allemagne par ordre d'importance.

Le compte twitter du Mudam, compte actuellement 6084 followers. Cela fait du Mudam l'institution culturelle luxembourgeoise la plus suivie sur twitter.

Les photos des expositions, événements et workshops au Mudam sur flickr ont été vues en tout 833 783 fois jusqu'à présent. Sur Youtube (interviews filmées, résultats filmés de workshops, Many Spoken Words...), les films mis en ligne ont été vus 25860 fois en 2013 et 120015 fois en tout.

MUDAM APP

La Mudam App, développée par Bunker Palace, est téléchargeable gratuitement pour smartphones et tablettes.

Cette application s'articule surtout autour de la collection et des expositions thématiques. À côté d'une présentation architecturale exhaustive du bâtiment d'Ieoh Ming Pei et d'une visite du Parc Dräi Eechelen, on peut consulter toute une série d'informations (textes, photos, interviews vidéo...) en scannant directement des QR-codes installés à côté des œuvres. Une tâche rendue d'autant plus facile que le musée propose un réseau « free wifi ». La fonction Agenda permet également de consulter à tout moment le programme des activités du musée.

Elle a été téléchargée 5 427 fois.

MUDAM GO! LA NOUVELLE APPLICATION POUR ENFANTS

En collaboration avec Bunker Palace, le Mudam a développé « Mudam Go! », une application à caractère éducatif permettant aux enfants de 6 à 12 ans de découvrir des œuvres de la collection à travers le jeu et l'expérimentation.

Les jeunes utilisateurs sont invités à recréer sur tablettes tactiles huit œuvres d'art par le jeu et, en suivant les instructions propres à chaque pièce,

à se plonger dans les univers des différentes démarches artistiques.

Après chaque étape réussie, des explications adaptées aux enfants sont fournies. Ainsi sont abordés dans l'ordre d'apparition les travaux de Vincent Beaurin, Zilvinas Kempinas, Richard Long, Xavier Veilhan, William Kentridge, Guillermo Kuitca, Jean-Marie Biver et Su-Mei Tse.

Elle est disponible gratuitement pour iPad et tablettes Android. Lancée fin mars 2013, elle a été téléchargée 450 fois depuis.

LES RELATIONS HUMAINES

Au cours de l'année 2013, l'équipe permanente du Mudam se composait de 48 personnes

(pour un équivalent temps complet de 43,5 personnes au global et 34,5 personnes pour l'équipe muséale à proprement parler). Parmi ces 48 salariés permanents, le Mudam a bénéficié d'aides financières à l'insertion professionnelle (Adem et Snas) pour trois contrats.

À cette équipe permanente se sont ajoutées : une personne en réinsertion sociale sous convention Snas, trois personnes en détachement (deux professeurs à mi-temps et un employé WSA), trois personnes en contrat à durée déterminée (remplacements congés maternité/parentaux).

Équipe permanente	48
Temps complet	35
Temps partiel	13
Détachement du personnel	3
Professeurs détachés	2
Employé WSA	1
Aide à la réinsertion professionnelle	1
Contrats à durée déterminée	3

L'activité très soutenue du Mudam au cours de l'année 2013 (tant interne : expositions et événements intra muros, qu'externe : Biennale de Venise, exposition d'une partie de la collection en Corée du Sud) a nécessité de nombreux renforts ponctuels par le biais de personnel temporaire sous contrat à durée déterminée ou contrat intérimaire.

Par ailleurs, le succès rencontré par les expositions et événements proposés a généré une demande croissante en terme d'accompagnement pédagogique, raison pour laquelle le Mudam a fait appel à des médiateurs free-lance dans le but de répondre favorablement auxdites sollicitations et ainsi garantir

60

61

des prestations de qualité. Ces personnes formées par notre équipe pédagogique permanente sont ainsi venues renforcer l'équipe de médiateurs du Mudam.

Enfin, le Mudam a développé une collaboration étroite et soutenue avec certains organismes de réinsertion sociale tel que le Snas ou Défi job par exemple, afin de permettre aux personnes en réinsertion de reprendre une activité professionnelle et ainsi bénéficier d'un accompagnement.

DES FORMATIONS CONTINUES POUR ENRICHIR LES COMPÉTENCES

Comme chaque année, le service des Ressources humaines a proposé des formations continues ciblées à l'ensemble de son personnel et ce afin de développer, renforcer et mettre à jour les compétences nécessaires pour conserver le niveau d'excellence exigé par le Mudam.

Le plan de formation 2013 a fait une large place aux formations accompagnant les évolutions des divers métiers du musée, notamment dans des domaines techniques spécifiques (sécurité, hygiène, régie) ou encore le management, la gestion de projet, les langues et le droit social. Par ailleurs, certains membres de l'équipe ont également participé à des colloques et des séminaires permettant ainsi d'échanger leurs connaissances et leurs expériences avec des pairs. Le service des Ressources humaines a également poursuivi les entretiens individuels d'activité, auxquels l'ensemble du personnel a participé dans le but de faire un point précis sur le ressenti des membres de l'équipe et établir un bilan de leurs missions professionnelles. Ces entretiens individuels ont également permis de définir les orientations futures (développement et suivi des compétences : formations, accompagnement, échanges, objectifs...) des différents membres de l'équipe permanente.

UN MUSÉE IMPLIQUÉ DANS SON ENVIRONNEMENT

Toujours conscient de l'impact et de l'influence qu'il exerce, tout comme de sa mission de transfert de compétences, le Mudam a de nouveau accueilli au sein de ses différents services des stagiaires et étudiants au cours de l'année 2013.

À ce titre, les partenariats développés au cours des précédentes années avec les différentes universités, écoles d'art et autres écoles supérieures se sont de nouveau traduits par l'accueil d'étudiants stagiaires

dans le cadre de leur cursus. Cette expérience de la réalité du domaine muséal leurs a permis de mieux appréhender le ou les domaines qu'ils étudient à travers une expérience professionnelle concrète et de mettre ainsi en application leurs acquis théoriques.

Pour le Mudam, ces stages représentent un réel investissement en temps et en accompagnement dans l'unique but de garantir une approche positive, enrichissante et surtout formatrice des missions abordées au sein des services concernés. D'ailleurs les rapports établis à l'issue des stages démontrent sans contester l'intérêt de cet investissement, qui se révèle particulièrement bénéfique pour les étudiants.

Fort de ces expériences satisfaisantes, le service des Ressources humaines poursuit, développe et entretient d'étroites relations avec les universités européennes, écoles d'art et autres écoles supérieures en vue de futurs accueils.

Cette approche pédagogique de transfert de compétences se retrouve également dans l'accueil d'étudiants durant la période estivale. À ce titre, le Mudam a intégré quinze personnes dans le cadre de contrats étudiants. Leur principale mission consistait à accueillir le public dans les diverses salles dédiées aux expositions, afin de créer une proximité avec ce dernier en lui proposant des explications qualitatives des œuvres présentées.

Cette expérience, renouvelée depuis cinq années, rencontre toujours un réel succès auprès des visiteurs qui peuvent ainsi disposer d'explications de très haute qualité quant aux expositions présentées et donc mieux en apprécier le contenu.

DES COMPÉTENCES RECHERCHÉES

Les compétences et l'expertise des différents membres de l'équipe furent de nouveau reconnues au cours de l'année 2013. Reconnaissance qui s'est notamment traduite par de nombreuses sollicitations pour leur participation à des jurys, tables rondes, séminaires, conférences... tant sur le plan national qu'international.

Les membres de l'équipe ont également été amenés à représenter notre institution lors d'événements nationaux et internationaux (vernissages, biennales, foires, conférences...).

MUDAM EN REPRÉSENTATION

En 2013, le directeur **Enrico Lunghi** a été invité :

- à faire partie du jury du concours « *ALT.MACHT.NEU* » à la **Villa Vauban, Luxembourg** (janvier 2013)

- à participer à la **table ronde** « Cross Dicipinary » à l'**ARCO Madrid**, sur invitation de Yuko Hasegawa, curatrice en chef du MOT Tokyo, Madrid (février 2013)
- à faire une **conférence** de présentation du Mudam au **Artsonje Center** dans le cadre de l'exposition *A More Perfect Day*, **Séoul** (avril 2014)
- à faire partie du **comité artistique 1%** pour le nouveau centre de congrès **Grand Nancy Congrès – Centre Prouvé, Nancy** (avril 2013)
- à faire une **conférence** de présentation du Mudam à l'**Université Polytechnique de Milan**, Milan (mai 2013)
- à faire partie de la **Findungskommission Stiftung Saarländischer Kulturbesitz** pour désigner le nouveau directeur du Saarlandmuseum, Saarbrücken (juillet 2013)
- à faire partie du **jury** pour le commissaire invité au **CEAAC Strasbourg**, Strasbourg (septembre 2013)
- à faire une **conférence** de présentation du Mudam pour les **Amis des Musées MAMCS Strasbourg**, Strasbourg (octobre 2013)
- à faire partie du **jury du Grand Prix du Livre d'Architecture, Briey** (Octobre 2013)
- à faire une **conférence** de présentation du Mudam à l'**Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg au Portugal**, Lisbonne (novembre 2013)
- à faire partie de la **Commission consultative des Arts plastiques** pour la **Fédération Wallonie-Bruxelles**, Bruxelles (novembre 2013)

En 2013, le directeur Enrico Lunghi était :

- Président du Conseil d'administration de l'**École nationale supérieure d'art de Nancy** (depuis 2009)
- Président du jury des diplômés de l'**École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris**
- membre de la commission d'acquisition des œuvres d'art du **MAC's** - Musée des Arts contemporains de la Communauté française de Belgique, Grand-Hornu, Mons (depuis 2003)
- membre du comité technique (acquisitions) du **FRAC Poitou-Charentes** (depuis 2008)
- membre de la commission des acquisitions d'œuvres du Centre national des arts plastiques **CNAP**, Paris (depuis 2012)
- membre de l'**IKT** – association internationale des curateurs d'art contemporain (depuis 1995, Président de 2005 à 2011)
- membre du Conseil d'administration du **Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC)** à Strasbourg (depuis 2008)
- membre du Beirat der **Stiftung Saarländischer Kulturbesitz** à Sarrebruck (depuis 2003)

- membre-conseiller du comité de la **Fondation NMAC** Montenmedio Arte Contemporáneo de Vajer de la Frontera, Espagne (depuis 2003)
- membre de la commission d'aménagement artistique de l'espace public de la ville de **Gdansk** - Outdoor Gallery of the city of Gdansk (depuis 2006)
- membre de **AICA international** - Association Internationale des Critiques d'Art (depuis 1994)
- membre suppléant de la commission de l'aménagement artistique du **Ministère de la culture** (depuis 2004)
- trésorier de la section luxembourgeoise de l'**AICA** (depuis 2005)

Le responsable des départements artistique et technique et Curateur en chef **Clément Minighetti** a tenu une conférence-visite sur les parallèles et différences des œuvres d'Erik Boulatov et Ed Ruscha au Nouveau Musée National de Monaco et fait partie du comité de réflexion des galeries Poirel à Nancy.

La responsable collection **Marie-Noëlle Farcy** a dirigé le « Docent Program » et donné des explications approfondies autour de l'exposition *A More Perfect Day: Collection of Mudam Luxembourg* au Artsonje Center de Seoul.

Le responsable programmation **Christophe Gallois** a représenté le musée aux biennales de Venise, d'Istanbul et de Malines, ainsi qu'à la Loop Art Fair à Barcelone. Il est également l'auteur des articles : « Tris Vonna-Michell, "Postscript I (Berlin)" », *Newspaper Jan Mot*, n° 89, octobre 2013 ; « L'Art de l'échange : entretien avec Alexandre Dimos et Raphaël Zarka », *Étapes*, n° 215, septembre 2013 et « Sanja Iveković », *Art Press*, n° 398, mars 2013.

La responsable communication, **Isabelle Piton**, la responsable mécénat **Annick Spautz** et le responsable relations extérieures **Germain Kerschen** ont participé à la rencontre « Culture Business » à Paris.

La responsable communication, **Isabelle Piton**, exerce en outre la fonction de formatrice en marketing et communication à la Chambre des Salariés Luxembourg depuis plus de 15 ans.

La responsable mécénat **Annick Spautz** a participé aux « 21^e Assises du Mécénat », organisé par l'Association pour le développement du mécénat industriel et commercial, à Paris.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Issus de la société civile et publique, les membres du conseil d'administration ont été choisis pour leur action en faveur de l'art contemporain au Luxembourg et leur rôle dans la structure publique (culturelle, administrative et politique). Leur présence et leur action ont été et sont indispensables au bon fonctionnement du musée. Le bâtiment fut remis officiellement par l'État à la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean au moment de l'ouverture du musée.

Nommé pour un mandat de 6 ans, le Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean se compose actuellement de :

Jacques Santer

Président

Jean Hoss

Vice-président

Paul Reiles

Vice-président

Anouk Agnes

Jeff Erpelding

Tom Gantenbein

Alain Georges

Marie-Françoise Glaesener

Henri Grethen

Marie-Jeanne Huberty

Bob Krieps

Reginald Neuman

Fernand Otto

Christian Schaack

Danièle Wagener

LE COMITÉ SCIENTIFIQUE

Le comité scientifique, mis en place dès 2000 afin de conseiller le Mudam dans sa politique d'acquisition et de valider la qualité des œuvres choisies et leur pertinence par rapport à la création internationale, se compose actuellement de :

Barnabás Bencsik

Directeur du Ludwig Museum

Museum of contemporary art, Budapest

Jimena Blázquez Abascal

Directrice de la Fondation NMAC, Vejer, Cadiz

Julia Draganović

Directrice de la Kunsthalle Osnabrück

Paul Reiles

Ancien directeur du Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg

MUDAM REMERCIE

Monsieur Jacques Santer, Ministre d'État Honoraire et président du Conseil d'Administration, ainsi que les membres du Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

L'ENSEMBLE DES DONATEURS ET DES MÉCÈNES INSTITUTIONNELS

En particulier, pour leur soutien exceptionnel

et également

LES PARTENAIRES DES PROJETS SPÉCIFIQUES

EXPOSITIONS

Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1998-2011
Partenaire principal de l'exposition

Lee Bul
Avec le soutien de

Elmar Trenkwalder
Avec le concours de

A More Perfect Day
Artsonje Center, Seoul
Avec le soutien de

Folkert de Jong
Robert Knoth & Antoinette de Jong
Avec le soutien de

Lutz & Guggisberg
Avec le soutien de

Relegation
Avec le soutien de

Chen Chieh-jen
En collaboration avec

Avec le soutien de Cheng Rong-Chuan

PUBLICATION

Mudam Akademie – Eng Geschicht vun der Konscht vun haut
Avec le soutien de

COLLECTION

MUDAM LUXEMBOURG

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013

Coordination

Germain Kerschen, Isabelle Piton

Textes

Valério d'Alimonte, Nadine Erpelding, Marie-Noëlle Farcy, Christophe Gallois, Germain Kerschen, Anna Loporcaro, Enrico Lunghi, Frédéric Maraud, Clément Minighetti, Markus Pilgram, Annick Spautz

Graphisme

Florence Richard

Mudam Logo

Ott+Stein, Oliver Peters

© Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, 2014

Mudam Directeur

Enrico Lunghi

Mudam Team

Karine Albert, Felisberto Almada, Laëtitia Arnoult, Pascal Aubert, Lisa Baldelli, Thomas Bautier, Louis Bestgen, Dany Bianchini, Nadine Boever, David Celli, Valerio D'Alimonte, Véronique De Alzua, Cindy Einsweiler, Nadine Erpelding, Zuzana Fabianova, Marie-Noëlle Farcy, Sandra Fernandes, Stina Fisch, Christophe Gallois, Palmira Gomes da Silva, Danielle Gottal, Thierry Gratien, Henri Grün, Germain Kerschen, Christine Klein, Laurence Konsbruck, Henriette Larbière, Laurence Le Gal, Anna Loporcaro, Renato Luchini, Marc Lulling, Frédéric Maraud, Charlotte Masse, Céline Merhand, Bob Mersch, Mélanie Meyer, Clément Minighetti, Carole Miny, Claude Moyen, Markus Pilgram, Isabelle Piton, André Reicher, Boris Reiland, Florence Richard, Susana Rodrigues, Jean Sampaio, Jean-Jacques Schaeffer, Annick Spautz, Pascale Staes, Danielle Stammet, Valérie Tholl, Julia Wack, Magali Weirich, Sam Wirtz

Mudam est financé par le Ministère de la Culture.



CALENDRIER 2014

NY – LUX

EDWARD STEICHEN AWARD 2004 – 2014

14.02.2014 – 09.06.2014

NEVER FOR MONEY, ALWAYS FOR LOVE

DESIGN CITY 2014 – LXBG BIENNALE

03.04.2014 – 15.06.2014

DESIGN CITY 2014 – LXBG BIENNALE : INTO THE PROCESS

BIENNALE HORS LES MURS, DANS LA VILLE DE LUXEMBOURG

23.04.2014 – 15.06.2014

HEIMO ZOBERNIG

26.04.2014 – 07.09.2014

AUDIOLAB 1 PATRICK JOUIN COLLECTION MUDAM

06.2014 – 09.2014

ISTVÁN CSÁKÁNY COLLECTION MUDAM

28.06.2014 – 08.02.2015

DAMAGE CONTROL ART AND DESTRUCTION SINCE 1950

12.07.2014 – 12.10.2014

SOLIDES FRAGILES

04.10.2014 – 08.02.2015

SYLVIE BLOCHER

08.11.2014 – 24.05.2015

RUI MOREIRA

08.11.2014 – 08.02.2015

EXPOSITION MUDAM PUBLICS COLLECTION MUDAM

08.11.2014 – 08.02.2015

LÉGENDES DES IMAGES

ATELIER LUXEMBOURG. THE VENICE BIENNALE PROJECTS 1988–2011
01. & 05. Bert Theis, *Potemkin Lock*, 1995/2012. Version exposée : Production Mudam Luxembourg. Courtesy de l’artiste.
06. Luc Wolff, *Exposure*, 2012. D’après *Magazzino*, 1997. Production Mudam Luxembourg. Courtesy de l’artiste.
07. Doris Drescher, *Casa mia*, 2011. Production et Collection Mudam Luxembourg. Courtesy de l’artiste.
08. Gast Bouschet et Nadine Hilbert, *Collision Zone*, 2009. Création sonore en collaboration avec Y.E.R.M.O. (Yannick Franck et Xavier Dubois). Courtesy les artistes.
09. Simone Decker, *Prototype pour un espace infini*, 1999/2012. Version exposée : Production Mudam Luxembourg. Courtesy de l’artiste.
10. Martine Feipel et Jean Bechameil, *Le Cercle fermé*, 2011. Courtesy les artistes.

L’IMAGE PAPILLON

02. Felix Gonzalez-Torres, *“Untitled”*, 1991. Collection Walker Art Center, Minneapolis. T. B. Walker Acquisition Fund, 1991. *“Untitled” (North)*, 1993. Marieluise Hessel Collection, Hessel Museum of Art, Center for Curatorial Studies, Bard College, Annandale-on-Hudson, New York.
11. Danh Vo, *We The People [detaill]*, 2011–2013. Courtesy de la Galerie Chantal Crousel, Paris.
12. Livre présenté dans l’exposition. W. G. Sebald, *Schwindel. Gefühle.*, Eichborn, Frankfurt am Main, 1990.
13. Dominique Petitgand, *Quelqu’étiquettes. L’amorce des consignes. Au pied du lit. Extinction. Courants d’air*, 1995/2013. Production Mudam Luxembourg. Courtesy de gb agency, Paris, et de la Motive Gallery, Bruxelles.
14. Visite Mudamini Guides. Jason Dodge, *Darkness falls on Wolkowyja 74, 38-613 Polanczyk, Poland*, 2005. Collection du Fonds régional d’art contemporain Île-de-France.
15. Lonnie van Brummelen et Siebren de Haan, *Subi dura a rudibus*, 2010. Collection Mudam Luxembourg.
16. Moyra Davey, *L’Image fantôme*, 2012. Production Mudam Luxembourg. Courtesy de l’artiste et de Murray Guy, New York.
17. Jochen Lempert, *Oiseaux-Vögel*, 1997–2004. Courtesy ProjecteSD, Barcelona.
18. Felix Gonzalez-Torres, *“Untitled” (North)*, 1993. Marieluise Hessel Collection, Hessel Museum of Art, Center for Curatorial Studies, Bard College, Annandale-on-Hudson, New York.

LEE BUL
03. Lee Bul, avant-plan : *Amaryllis*, 1999. Arario Collection, Cheonan, Korea. Arrière-plan, de gauche à droite : *Cyborg W1*, 1998. Collection of Artsonje Center, Séoul. *Cyborg W4*, 1998. Collection of Artsonje Center, Séoul. *Transcription [Drift & Scatter]*, 2006. Galerie Thaddaeus Ropac, Paris et Salzbourg. *Cyborg W6*, 2001. Leeum, Samsung Museum of Art, Seoul.
04. Lee Bul, *A Perfect Suffering*, 2011. Collection Mudam Luxembourg. Acquisition 2013.
19. Lee Bul, *Untitled*, 2002. Leeum, Samsung Museum of Art, Séoul
20. Lee Bul, *Via Negativa*, 2012 (détail). Studio Lee Bul.
21. Lee Bul, *Souterrain*, 2012. Studio Lee Bul.
22. Vue de la Semaine Jeunes Publics 2014. Lee Bul, *Diluvium*, 2012. Studio Lee Bul.
23. De gauche à droite : Lee Bul, *Untitled*, 2008 (détail). Courtesy Studio Lee Bul. *Dessins pour W1, W3, W4, W5, W6*, 2009. Studio Lee Bul.
24. Lee Bul, Ensemble de maquettes, 2011. Courtesy Studio Lee Bul. Dessins et études préparatoires, 2005-2011. Courtesy Studio Lee Bul.
25. Lee Bul, *Mon grand récit : Weep into stones…*, 2005. Collection Hitejinro Co., LTD.
26. Lee Bul, *After Bruno Taut [Beware the Sweetness of Things]*, 2007. Galerie Thaddaeus Ropac, Paris et Salzbourg.
57. Vernissage de l’exposition *Lee Bul*. Arrière plan : *After Bruno Taut [Beware the Sweetness of Things]*, 2007. Galerie Thaddaeus Ropac, Paris et Salzbourg.

FOLKERT DE JONG, ACTUS TRAGICUS
27.–30. Folkert de Jong, *Actus Tragicus*, 2013. Commande et Production Mudam Luxembourg. 28. : Visite irrégulière avec Loréna Jarosz à l’occasion de l’invitation aux Musées. 30. Visite Mudamini.

ART ORIENTÉ OBJET (MARION LAVAL-JEANTET ET BENOÎT MANGIN)
31. Art Orienté Objet (Marion Laval-Jeantet et Benoît Mangin, *Unrooted Tree [Arbre sans racines] ou la Machine à faire parler les arbres*, 2009. Collection Mudam Luxembourg. Donation 2011 – Les artistes.

THOMAS HIRSCHHORN, FLUGPLATZ WELT/WORLD AIRPORT
32. Thomas Hirschhorn, *Flugplatz Welt/World Airport*, 1999. Collection Mudam Luxembourg. Acquisition 2000.

MICHEL PAYSANT, ONLAB
33. Vue de l’exposition *Michel Paysant, OnLAB*.

DIEU EST UN FUMEUR DE HAVANES
34. Pascale Marthine Tayou, *Fashion Street* (détail), 2010. Collection Mudam Luxembourg. Acquisition 2011.
35. Christian Andersson, *From Lucy with Love*, 2011. Collection Mudam Luxembourg. Acquisition 2011.
36. Björn Dahlem, *The Expanding Universe [Big Bang]*, 2010. Collection Mudam Luxembourg. Acquisition 2011.

YURI SUZUKI, LOOKS LIKE MUSIC
37.–39. Vues du vernissage de l’exposition *Yuri Suzuki, Looks like Music*.

INVITATION AUX MUSÉES
40.–41. Vues du workshop *Print & Build* avec Anaïck Moriceau.

ELMAR TRENKWALDER
42. Elmar Trenkwalder, au centre : *WVZ 177*, 2004. Collection privée. Saint-Emilion, France. À gauche : *WVZ 88*, 2008. Courtesy Galerie Bernard Jordan, Berlin / Paris / Zurich.

THEA DJORDJADZE, OUR FULL
43. Vue de l’exposition *Thea Djordjadze, our full*.

CHEN CHIEH-JEN, FACTORY, THE ROUTE, EMPIRE’S BORDERS I & II
44. Chen Chieh-jen, *Empire’s Borders II – Western Enterprises, Inc.*, 2010.

J’OUVRE LES YEUX ET TU ES LÀ
45. Marie Cool Fabio Balducci, *Untitled [ouverture dans le mur, lumière]*, 2007. Collection Mudam Luxembourg – Acquisition 2013.

MARCHÉ DES CRÉATEURS
46.–47. Vue du marché des créateurs. Scénographie : Noa Haim.

LUTZ & GUGGISBERG, THE FOREST
48. Vue de l’exposition *Lutz & Guggisberg, The Forest*.

WORKSHOPS & ÉVÈNEMENTS
49. Workshop Mudamini *Manga Style* avec Précillia Pied à l’occasion du vernissage enfants pour l’exposition *Lee Bul*.
50. Concert *Kumisolo Show* par Kumisolo & Guitar Hero à l’occasion du vernissage enfants pour l’exposition *Lee Bul*.
51. Workshop *Four Letters* par Wennig & Daubach à l’occasion de la Nuit des Musées.
52. Workshop *Art Freak* Movie Trailor avec Moast.
53. Visite irrégulière avec Julie Quiriny à l’occasion de l’invitation aux Musées.
54. Mudam Go app, l’application du Mudam pour les enfants.
55. Mudam Go! L’art par le jeu.
56. *Mudam à croquer* par Julie Rothhahn à l’occasion de My Mudam.
60. Nuit des Mécènes.

MUDAM BOUTIQUE ET MUDAM CAFÉ
58.–59. Mudam Boutique et Mudam Café à l’occasion de My Mudam.

.....

Crédits photographiques

© Photos 01, 05–10, 33 (détails) : Aurélien Mole.
© Photos 02–04, 11–13, 15–21, 23–27, 29, 31–32, 34–36, 42-45, 48 (détails) : Rémi Villaggi.
© Photos 14, 22, 28, 30, 37–41, 46-47, 49-56, 58-59 : Mudam Luxembourg
© Photos 57 : Eric Chenal
© Photo 60 : Julien Becker

MUDAM LUXEMBOURG
MUSÉE D’ART MODERNE GRAND-DUC JEAN
.....

ADRESSE
3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg-Kirchberg
info@mudam.lu / www.mudam.lu
t +352 45 37 85 1 / f +352 45 37 85 400

.....

HEURES D’OUVERTURE
Mercredi – Vendredi 11h – 20h
Samedi – Lundi 11h – 18h
Jours fériés 11h – 18h
Fermé le mardi, et le 25.12.

.....

ACCÈS
Bus : 1, 13, 16 et Eurobus. Arrêt : Philharmonie / Mudam
Station Vel’oh : Philharmonie
Accès Route : Kirchberg > Avenue John F. Kennedy > Philharmonie > Tunnel > Mudam. GPS : X 49.62 – Y 6.14
Parking : Parking Trois Glands, Rue du Fort Thüngen

.....

TARIFS
Adultes : 5 €
< 26 ans, groupes (min. 15 personnes) : 3 €
< 21 ans, étudiants < 26 ans, mercredi 18h – 20h : gratuit

.....

FORMULE D’ADHÉSION

Carte Mudami
Prix : 50 €

Devenez Mudami et profitez durant une année entière de nombreux avantages dont :

- l’entrée gratuite pour 2 personnes
- l’entrée gratuite pour 4 personnes de midi à 14h
- l’invitation aux vernissages
- l’invitation à un parcours privilégié de chaque exposition
- toutes les informations sur les événements Mudam
- 10% à la Mudam Boutique
- 20% sur les publications Mudam et les visites payantes

Carte Art Freak
Adhésion gratuite

Pour les jeunes de 13 à 21 ans :

- visites de studios d’artistes
- rencontres avec des artistes
- ateliers

Carte Mudamini
Adhésion gratuite

Pour les enfants de 6 à 12 ans :

- découverte des œuvres d’art par le jeu
- ateliers
- visites

2020

